

Official Journal

of the European Union

C 253

Volume 51

English edition

Information and Notices

4 October 2008

<u>Notice No</u>	Contents	Page
	I <i>Resolutions, recommendations and opinions</i>	
	RESOLUTIONS	
	Council	
2008/C 253/01	Council resolution of 25 September 2008 on a comprehensive European anti-counterfeiting and anti-piracy plan	1
	II <i>Information</i>	
	INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES	
	Commission	
2008/C 253/02	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	3
	IV <i>Notices</i>	
	NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES	
	Council	
2008/C 253/03	Council Decision of 25 September 2008 appointing members and alternate members of the Advisory Committee on Freedom of Movement for Workers	7



<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
	Commission	
2008/C 253/04	Euro exchange rates	12
NOTICES FROM MEMBER STATES		
2008/C 253/05	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 70/2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises ⁽¹⁾	13
2008/C 253/06	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 68/2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to training aid ⁽¹⁾	17
<hr/>		
V	<i>Announcements</i>	
ADMINISTRATIVE PROCEDURES		
	Commission	
2008/C 253/07	Call for proposals — EACEA/30/08 — Action 4.6 — Partnership — ‘Youth in Action’ Programme	19
PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMMON COMMERCIAL POLICY		
	Commission	
2008/C 253/08	Notice of the impending expiry of certain anti-dumping measures	22
PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMPETITION POLICY		
	Commission	
2008/C 253/09	State aid — Germany — State aid C 27/08 (ex N 426/05) — Germany — EverQ (SME bonus) — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty ⁽¹⁾	23
2008/C 253/10	State aid — Sweden — State aid C 33/08 (ex N 732/07) — Large R & D aid to Volvo Aero — GENx — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty ⁽¹⁾	31

Note to the reader (see page 3 of the cover)



⁽¹⁾ Text with EEA relevance

I

(Resolutions, recommendations and opinions)

RESOLUTIONS

COUNCIL

COUNCIL RESOLUTION

of 25 September 2008

on a comprehensive European anti-counterfeiting and anti-piracy plan

(2008/C 253/01)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

1. CONSIDERING the Commission's strategic report ⁽¹⁾ and the new cycle of the renewed Lisbon strategy for growth and jobs (2008-2010) launched by the European Council on 14 March 2008.
2. STRESSING that the European Union has been called upon, in this connection, to continue its efforts to make the system for protecting intellectual property rights more efficient in order to combat counterfeiting more effectively.
3. EMPHASISING the need to respect the basic freedoms of the internal market and improve the way it works.
4. POINTING OUT the advisability, in the fight against counterfeiting and piracy, particularly at the borders of the European Union, of harmonising intellectual property rights, where appropriate, and the importance of existing national and Community industrial property titles.
5. CONSIDERING the Community instruments adopted to combat counterfeiting and piracy, particularly Directive 2004/48/EC on the enforcement of intellectual property rights and Regulation (EC) No 1383/2003 concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights.
6. AWARE also of the amended proposal for a Directive on criminal measures aimed at ensuring the enforcement of intellectual property rights.
7. CONSIDERING the anti-counterfeiting and anti-piracy initiatives which have been developed multilaterally, particularly in the World Trade Organisation (WTO), the World

Customs Organisation (WCO), the World Intellectual Property Organisation (WIPO), the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), the World Health Organisation (WHO) and the G8 (Heiligendamm process).

8. CONSIDERING the Strategy for the Enforcement of Intellectual Property Rights in Third Countries ⁽²⁾.
9. CONSIDERING the OECD report on the economic impact of counterfeiting and piracy, particularly its estimate that international trade in counterfeit and pirated goods may have been some USD 200 billion in 2005, on the basis of customs seizures in OECD countries, indicating that the total value of trade in counterfeit or pirated products could exceed this amount by several hundred billion dollars, and considering its recommendations for increased cooperation between governments and industry.
10. AWARE of the seriousness and the worrying growth of the phenomenon of counterfeiting and piracy, in particular in a globalised economy, for the competitiveness of the European Union, for its businesses, creative forces and consumers; aware of the scale of this phenomenon on the Internet too; aware of the risks involved in counterfeiting products, which poses a health and safety hazard.
11. EMPHASISES the importance of protecting intellectual property rights, which are fundamental to promoting culture and diversity, and for drawing full benefit from the research, innovation and creative activity of European undertakings, especially SMEs, in order to support growth and jobs in the European Union and make Europe more competitive in the world.

⁽¹⁾ Communication from the Commission to the European Council 'Strategic report on the renewed Lisbon Strategy for growth and jobs: launching the new cycle (2008-2010) — Keeping up the pace of change' COM(2007) 803 final.

⁽²⁾ OJ C 129, 26.5.2005, p. 3.

12. AWARE, against this background, of the need to give innovative companies the means to obtain the best protection for their inventions and to profit from them more efficiently; points out the advantages of a Community patent and a patent court system in order to give users the means to enforce their intellectual property rights throughout the Union.
 13. EMPHASISES the need to mobilise all stakeholders to boost the effectiveness of the whole range of instruments for protecting intellectual property and combating counterfeiting and piracy on the internal market and internationally; pointing out that these measures are consistent with due regard for basic rights and general principles of Community law, such as the protection of personal data and the protection of property rights.
 14. WELCOMES the Commission communication of 16 July 2008 designed to implement an industrial property rights strategy for Europe, especially as regards the enforcement of industrial property rights and of copyright and related rights:
 - customs initiatives to combat counterfeiting and piracy at the borders and outside the European Union,
 - action to complement legislation, designed to encourage a change in public perceptions of the phenomenon of counterfeiting and piracy, to increase precise awareness of the phenomenon, to improve cooperation between all stakeholders in the Member States, to establish an effective network for administrative cooperation between Member States, to allow for Europe-wide action, and to promote public/private partnership agreements and the conclusion of inter-industry agreements at European level to reduce piracy and the sale of counterfeit goods on the Internet,
 - consideration of how cross-border enforcement of judgements can be improved,
 - action designed to enforce intellectual property rights in third countries, through regular inquiries, through the promotion of effective protection of those rights in bilateral trade agreements, and through closer cooperation in the framework of regular dialogues with third states, especially those with a high level of counterfeiting and piracy,
 - work on a plurilateral anti-counterfeiting trade agreement (ACTA).
 15. INVITES the Commission to act on these guidelines by:
 - setting up a European counterfeiting and piracy observatory, defining how it is to operate and the detailed arrangements, including financial arrangements, for setting it up; the observatory, based on the Commission's existing structures, should enable a regular assessment to be made, on the basis of the data which the public and private sectors wish to provide, of the extent of counterfeiting and piracy and a more precise analysis of these phenomena,
 - disseminating information on the phenomenon of counterfeiting and piracy to those involved in combating these phenomena, especially via the Internet,
 - developing action to raise awareness and to communicate with those involved in combating counterfeiting and piracy and with consumers, including the youngest consumers, by, amongst other things, activities organised to mark a European awareness day on the dangers of counterfeiting and by drawing up operational guides.
 16. INVITES the Commission and the Member States, acting within their respective spheres of competence, to use all appropriate means to combat counterfeiting and piracy effectively, and in particular to:
 - submit an anti-counterfeiting customs plan for the years 2009 to 2012 which gives priority to information-sharing through full use of electronic systems and the development of cooperation between the authorities concerned, in particular at the border, principally customs authorities, and with rights holders; to make a survey of customs law and evaluate the improvements needed to the legal framework to improve action against counterfeit products which are a danger to consumers and to raise awareness of the risks of the phenomenon,
 - set up a network for the rapid exchange of information on counterfeit products and services, in particular by stepping up cross-border administrative cooperation, drawing on national contact points and modern information-sharing tools,
 - promote coordination between institutions involved in combating counterfeiting and piracy, in particular by sharing good practice between national administrations,
 - study the effectiveness of the legal framework in enforcing intellectual property rights,
 - submit appropriate proposals to encourage public/private sector partnerships to combat counterfeiting and piracy, to recommend good practice, especially as regards Internet sales, and to encourage professionals to work together,
 - step up the protection of intellectual property rights internationally; promote the inclusion, in bilateral and multilateral agreements concluded by the European Union, of measures on intellectual property rights, with due regard for the *acquis communautaire*, and help to enforce those measures; take an active part in negotiations for the conclusion of a plurilateral anti-counterfeiting trade agreement, including by seeking to secure the creation at such time of a task force with the remit of scrutinising implementation of the agreement; promote the issue in dialogue between the European Union and third countries and in the context of cooperation activities with third countries.
-

II

(Information)

INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

COMMISSION

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty**Cases where the Commission raises no objections***(Text with EEA relevance)**(2008/C 253/02)*

Date of adoption of the decision	23.7.2008
Reference number of the aid	N 31/08
Member State	Austria
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Pilotprojekt zur Entwicklung von intermodalen Verkehren auf der Wasserstraße Donau 2008-2014
Legal basis	Richtlinien: Pilotprogramm zur Entwicklung von intermodalen Verkehren und zur Förderung von Projekten im kombinierten Verkehr auf der Wasserstraße Donau
Type of measure	Aid scheme
Objective	To encourage the shift from road to inland waterway in the Danube corridor and to stimulate private initiatives for innovative and high quality inland waterway transport services
Form of aid	Direct grant
Budget	Annual budget EUR 1 million. Total budget of EUR 6 million
Intensity	Up to 48 % of external costs avoided
Duration	6 years: 2008-2014
Economic sectors	Inland navigation
Name and address of the granting authority	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Date of adoption of the decision	22.7.2008
Reference number of the aid	N 38/08
Member State	Spain
Region	Asturias
Title (and/or name of the beneficiary)	R & D Aid scheme for strategic projects in Asturias 2008-2010
Legal basis	Resolución de 3 de diciembre de 2007, de la Consejería de Educación y Ciencia, por la que se convocan ayudas para la ejecución de proyectos estratégicos durante el período 2008-2010 en el marco del Plan de Ciencia Tecnología e Innovación (PCTI) de Asturias 2006-2009
Type of measure	Aid scheme
Objective	Research and development
Form of aid	Direct grant
Budget	Overall budget: EUR 10 million
Intensity	75 %
Duration	Until 31.12.2010
Economic sectors	All sectors
Name and address of the granting authority	Consejería de Educación y Ciencia del Gobierno del Principado de Asturias Plaza de España, nº 5 E-33007 Oviedo
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Date of adoption of the decision	10.6.2008
Reference number of the aid	N 47/08
Member State	Austria
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Förderung der Stromerzeugung aus erneuerbaren Energiequellen nach dem österreichischen Ökostromgesetz (Erhöhung der Einspeisetarife)
Legal basis	Ökostromgesetz, BGBl I Nr. 19-2002 idF. BGBl I Nr. 105-2006
Type of measure	Aid scheme
Objective	Environmental protection, Renewable Energy
Form of aid	Supplement to the feed-in tariff

Budget	Annual budget: EUR 20 million Overall budget: EUR 20 million
Intensity	—
Duration	1.1.2008-31.12.2008
Economic sectors	Electricity
Name and address of the granting authority	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Stubenring 1 A-1011 Wien
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Date of adoption of the decision	25.7.2008
Reference number of the aid	N 193/08
Member State	Spain
Region	Pais Vasco
Title (and/or name of the beneficiary)	Programa de apoyo a la realización de proyectos de desarrollo tecnológico e innovación (Programa INNOTEK)
Legal basis	Orden de la Consejera de Industria, comercio y turismo de primera modificación de la Orden por la que se regula el programa de apoyo a la realización de proyectos de desarrollo tecnológico e innovación de 27 Junio de 2005 (programa INNOTEK)
Type of measure	Aid scheme
Objective	Research and development, Regional development, Employment
Form of aid	Direct grant
Budget	Annual budget: EUR 40 million Overall budget: EUR 200 million
Intensity	45 %
Duration	Until 31.12.2013
Economic sectors	All sectors
Name and address of the granting authority	Departamento de Industria, Comercio y Turismo, Gobierno Vasco Donosita nº 1, E-01010 Vitoria-Gasteiz
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Date of adoption of the decision	25.7.2008
Reference number of the aid	N 194/08
Member State	Spain
Region	Pais Vasco
Title (and/or name of the beneficiary)	Programa de apoyo a la realizacion de proyectos de lanzamiento de empresas de base científica y tecnológica (modificación del programa NETs)
Legal basis	Orden de la Consejera de Industria, comercio y turismo de primera modificación de la orden por la que se regula el programa NETs de ayudas a la realizacion de proyectos de lanzamiento de empresas de base científica y tecnologica, programa a cuya financiación contribuye el fondo europeo de desarrollo regional, de 27 de Junio de 2005
Type of measure	Aid scheme
Objective	Research and development, Regional development, Employment
Form of aid	Direct grant
Budget	Annual budget: EUR 10 million Overall budget: EUR 60 million
Intensity	50 %
Duration	Until 31.12.2013
Economic sectors	All sectors
Name and address of the granting authority	Departamento de Industria, Comercio y Turismo, Gobierno Vasco Donosita nº 1 E-01010 Vitoria-Gasteiz
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Notices)

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 25 September 2008

appointing members and alternate members of the Advisory Committee on Freedom of Movement for Workers

(2008/C 253/03)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1612/68 of 15 October 1968 on freedom of movement for workers within the Community ⁽¹⁾, and in particular Articles 26 and 27 thereof,

Having regard to the lists of candidates submitted to the Council by the Governments of the Member States,

Whereas:

- (1) By its Decisions of 15 September 2006 ⁽²⁾, 18 December 2006 ⁽³⁾ and 22 March 2007 ⁽⁴⁾, the Council appointed the members and alternate members of the Advisory Committee on Freedom of Movement for Workers for the period from 14 September 2006 to 13 September 2008.
- (2) The members remain in office until they are replaced or reappointed.
- (3) Members and alternate members of the Committee should be appointed for a period of two years,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The following are hereby appointed members and alternate members of the Advisory Committee on Freedom of Movement for Workers for the period from **25 September 2008 to 24 September 2010**:

⁽¹⁾ OJL 257, 18.10.1968, p. 2.

⁽²⁾ OJ C 242, 7.10.2006, p. 1.

⁽³⁾ OJ C 320, 28.12.2006, p. 4.

⁽⁴⁾ OJ C 78, 11.4.2007, p. 4.

I. GOVERNMENT REPRESENTATIVES

Country	Members	Alternates
Belgium	Ms Virginie LECLERCQ Ms Anne ZIMMERMAN	Ms Alix GEYSELS
Bulgaria	Ms Liliana STANKOVA Mr Nikolay NIKOLOV	Ms Rossitza STELIANOVA
Czech Republic	Ms Martina MICHALCOVÁ Ms Věra KOLMEROVÁ	Ms Hana VACULÍKOVÁ
Denmark	Mr Stig Hansen NØRGAARD Ms Lisbet MØLLER NIELSEN	Ms Simone HEINECKE
Germany	Mr Gisbert BRINKMANN Ms Ute PLÖTZ	Mr Henning GRUB
Estonia	Mr Thor-Sten VERTMANN Ms Maarja KULDJÄRV	Ms Carita RAMMUS
Ireland	Mr Brendan SHANAHAN Mr Larry O'GRADY	Ms Deirdre NALLY
Greece	Mr Constantinos CHRYSSINIS Mr Grigorios ALEXAKIS	Ms Lydia KOTROF
Spain	Mr Carlos GUERVÓS MAÍLLO Mr Carlos LÓPEZ-MÓNIS	Mr Carlos GARCÍA DE CORTÁZAR-NEBREDA
France	Ms Nadia MAROT Mr Laurent FRIBOULET	Mr Albert MARTINO
Italy	—	—
Cyprus	Mr Demetris MICHAELIDES Ms Agni PAPAGEORGIOU	—
Latvia	Ms Linda PAUGA Ms Liga EMULE	Mr Mārtiņš BRENCIS
Lithuania	Ms Rita KAZLAUSKIENE Ms Monika VYŠNIAUSKIENE	Mr Andrius TEKORIUS
Luxembourg	Ms Mariette SCHOLTUS Mr Tom GOEDERS	Mr Paolo FINZI
Hungary	Ms Vera ÁCS Ms Éva Tímea KISS	Ms Hajnalka ERDŐS
Malta	—	—
Netherlands	Ms C.W. Olde OLTHOF Mr M.G. BLOMSMA	Ms G. WIDERA-STEVENS
Austria	Ms Ingrid NOWOTNY Ms Doris WITEK-WEINDORFER	Mr Heinz KUTROWATZ
Poland	Mr Janusz GRZYB Ms Magdalena SWEKLEJ	Mr Marcin PARNOWSKI
Portugal	Ms Ana Paula FERNANDES Ms Ana Cristina SANTOS PEDROSO	Mr Mário PEDRO
Romania	Mr Bogdan PAȘCA Mr Marius RĂȘCANU	Mr Auruș MARINESCU
Slovenia	Mr Radivoj RADAČ Ms Damjana ŠARČEVIČ	Ms Ana KLINAR

Country	Members	Alternates
Slovakia	Mr Jozef HUDEC Ms Agnesa SKUPNÍKOVÁ	Mr Jaroslav KOVÁČ
Finland	Ms Mirrka MYKKÄNEN Mr Olli SORAINEN	Ms Wivi-Ann WAGELLO-SJÖLUND
Sweden	Ms Anna SANTESSON Ms Åsa CARLANDER	Mr Claes-Göran LOCK
United Kingdom	Mr Peter BODE Ms Seonaid WEBB	Ms Ute CHATTERJEE

II. WORKERS' REPRESENTATIVES

Country	Members	Alternates
Belgium	Mr Jean-François MACOURS —	Ms Yvienne VAN HOLSBEECK
Bulgaria	Mr Iliyan TSENOV Ms Diana ANGELOVA	Mr Daniel YANEV
Czech Republic	Mr Miroslav FEBER Ms Zdena LA SALA	Mr Pavel JANIČKO
Denmark	Mr Michael JACOBSEN Mr Jens WIENE	Ms Käthe MUNK RYOM
Germany	Ms Renate GABKE Mr Klaus BECK	Mr Frank STÖHR
Estonia	Ms Liina CARR Mr Leif KALEV	Ms Tiia TAMMELEHT
Ireland	Ms Esther LYNCH Mr Brendan MACKIN	—
Greece	Mr Georgios PERENTIS Mr Georgios SKOULATAKIS	Mr Euthimios EUTHIMIOU
Spain	Ms Ana María CORRAL JUÁN Mr Mohamed Anour HAIDOUR	Ms Pilar ROC ALFARO
France	Ms Corinne MARES Ms An LENOUIL	Mr Ommar BENFAÏD
Italy	—	—
Cyprus	Mr Nicos GREGORIOU Mr Nicos EPISTITHIOU	Mr Diomedes DIOMEDOUS
Latvia	Mr Kaspars RĀCENĀJS Ms Zanda GRUNDBERGA	Ms Irēna KALNIŅA
Lithuania	Ms Janina ŠVEDIENĖ Ms Janina MATUIZIENĖ	Ms Jovita MEŠKAUSKIENĖ
Luxembourg	—	—
Hungary	Ms Judit CZUGLERNÉ IVÁNY Mr Károly GYÖRGY	Ms Edit PINK
Malta	—	—
Netherlands	Ms Caroline RIETBERGEN Ms Daniëlle VAARTJES-VAN SUJJDAM	Mr Paul VAN KRUINING

Country	Members	Alternates
Austria	Mr Johannes PEYRL Mr Oliver RÖPKE	Mr Ludwig ROITHINGER
Poland	Ms Dorota GARDIAS Mr Jakub KUS	Mr Bogdan OLSZEWSKI
Portugal	Mr Carlos Manuel ALVES TRINDADE Mr José Manuel DA LUZ CORDEIRO	Ms Anabela PEIXOTO DE MAGALHÃES
Romania	Mr Valentin MOCANU Mr Liviu APOSTOIU	Mr Dragoş FRUMOSU
Slovenia	Ms Metka ROKSANDIĆ Mr Jaka POČIVAVŠEK	Mr Gregor CERAR
Slovakia	Ms Magdaléna MELLENOVÁ Mr Milan BUŠO	Ms Jana SLÁVIKOVÁ
Finland	Ms Pia BJÖRKBACKA Ms Liisa FOLKERSMA	Mr Ralf SUND
Sweden	Ms Monika ARVIDSSON Ms Lena WIRKKALA	Mr Ossian WENNSTRÖM
United Kingdom	Mr Sean BAMFORD Mr Mohammed TAJ	Mr Wilf SULLIVAN

III. EMPLOYERS' REPRESENTATIVES

Country	Members	Alternates
Belgium	Ms Sonja KOHNENMERGEN Mr Philippe STIENON	Ms Monica DE JONGHE
Bulgaria	Mr Evgeniy IVANOV Mr Branimir HANDJIEV	Ms Galia BOZHANOVA
Czech Republic	Ms Marie ZVOLSKÁ Mr Miroslav FIŘT	Ms Vladimíra DRBALOVÁ
Denmark	Mr Henning GADE Mr Flemming DREESEN	Mr Benjamin HOLST
Germany	M. Jürgen WUTTKE Ms Angela SCHNEIDER-BODIEN	Mr Stefan HOEHL
Estonia	Ms Lilian SALLASTE Mr Heinart PUHKIM	Mr Tarmo KRIIS
Ireland	Ms Finola MCDONNELL Mr Tony DONOHOE	Ms Heidi LOUGHEED
Greece	Ms Eirini BARDANI Mr Nikos DIMAS	Mr Antonios MEGGOULIS
Spain	Mr Pablo GÓMEZ ALBO Ms Celia FERRERO ROMERO	Mr Javier IBARS ÁLVARO
France	Mr Gaëtan BEZIER Ms Odile MENNETAU	Ms Pascale DESSEN
Italy	—	—
Cyprus	Mr Michael ANTONIOU Mr Emiliios MICHAEL	Ms Lena PANAYIOTOU

Country	Members	Alternates
Latvia	Ms Ilona KIUKUCĀNE Ms Inese STEPIŅA	—
Lithuania	Mr Justinas USONIS Mr Aidas VAICIULIS	Mr Iginijus ŠAKŪNAS
Luxembourg	—	—
Hungary	Ms Zsuzsanna JUNG Mr István KOMORÓCZKI	Ms Adrienn BÁLINT
Malta	—	—
Netherlands	Mr S.J.L. NIEUWSMA Mr W.M.J.M. Mario VAN MIERLO	Mr G.A.M. Gerard VAN DER GRIND
Austria	Ms Margit KREUZHUBER Mr Andreas GRUBER	Ms Christa SCHWENG
Poland	Mr Michal GAWRYSZCAK Mr Jacek MĘCINA	Ms Jolanta KOSAKOWSKA
Portugal	Ms Cristina NAGY MORAIS Ms Adília LISBOA	Mr Marcelino PENA COSTA
Romania	Ms Roxana PRODAN Mr Doru Claudian FRUNZULICĂ	Mr Dan ANGHELESCU
Slovenia	Ms Metka PENKO NATLAČEN Mr Igor ANTAUER	—
Slovakia	Mr Vladimír KALINA Mr Jozef ORGONÁŠ	Ms Jana CHRKAVÁ
Finland	Ms Katja LEPPÄNEN Mr Mikko RÄSÄNEN	Mr Mikko NYSSÖLÄ
Sweden	Ms Karin EKENGER Mr Leif LINDBERG	Mr Fabian WALLÉN
United Kingdom	Mr Jim BLIGH Mr Neil CARBERRY	Mr Guy BAILEY

Article 2

The members not yet nominated will be appointed by the Council at a later date.

Done at Brussels, 25 September 2008.

For the Council
The President
B. HORTEFEUX

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

3 October 2008

(2008/C 253/04)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,3834	TRY	Turkish lira	1,8092
JPY	Japanese yen	145,09	AUD	Australian dollar	1,78
DKK	Danish krone	7,4612	CAD	Canadian dollar	1,4899
GBP	Pound sterling	0,78355	HKD	Hong Kong dollar	10,7503
SEK	Swedish krona	9,7017	NZD	New Zealand dollar	2,0878
CHF	Swiss franc	1,5654	SGD	Singapore dollar	2,0063
ISK	Iceland króna	156,13	KRW	South Korean won	1 697,85
NOK	Norwegian krone	8,292	ZAR	South African rand	11,8073
BGN	Bulgarian lev	1,9558	CNY	Chinese yuan renminbi	9,4742
CZK	Czech koruna	24,795	HRK	Croatian kuna	7,1208
EEK	Estonian kroon	15,6466	IDR	Indonesian rupiah	13 045,46
HUF	Hungarian forint	246,1	MYR	Malaysian ringgit	4,7969
LTL	Lithuanian litas	3,4528	PHP	Philippine peso	65,05
LVL	Latvian lats	0,7096	RUB	Russian rouble	35,8525
PLN	Polish zloty	3,4277	THB	Thai baht	47,298
RON	Romanian leu	3,8765	BRL	Brazilian real	2,8411
SKK	Slovak koruna	30,329	MXN	Mexican peso	15,5978

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

NOTICES FROM MEMBER STATES

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 70/2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises

(Text with EEA relevance)

(2008/C 253/05)

Aid No	XS 186/08
Member State	Germany
Region	Baden-Württemberg
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	ELR-Kombi-Darlehen als Ergänzungsprogramm zum Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum (ELR-Programm). Das ELR-Programm wird entsprechend der Verordnung (EG) Nr. 1998/2006 („De-minimis“-Verordnung der Europäischen Union vom 15.12.2006 (Amtsblatt der EU vom 28.12.2006) gewährt
Legal basis	Rechtsgrundlage ist das Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank vom 11.11.1998 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg vom 18.11.1998, S.581), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11.12.2007 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg vom 14.12.2007, S.581) i.V.m. § 15 Landwirtschafts- und Landeskulturengesetz; §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Baden-Württemberg und den dazu ergangenen Verwaltungsvorschriften
Type of measure	Aid scheme
Budget	Annual budget: EUR 150 million
Maximum aid intensity	In conformity with Articles 4(2)-(6) and 5 of the Regulation
Date of implementation	1.7.2008
Duration	30.9.2008
Objective	Small and medium-sized enterprises
Economic sectors	All sectors eligible for aid to SMEs
Name and address of the granting authority	Landeskreditbank Baden-Württemberg Förderbank Postfach 10 29 43 D-70025 Stuttgart

Aid No	XS 196/08
Member State	Germany
Region	Freistaat Sachsen
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Gemeinsames Umsetzungsdokument zum Programm Ziel 3/Cíl 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit 2007-2013 zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik im Rahmen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“

Legal basis	VO (EG) 1083/2006 (allg. Strukturfondsverordnung) VO (EG) 1080/2006 (EFRE-Verordnung) gemeinsames Programmdokument (Operationelles Programm CCI-Code: 2007CB163PO017), §§ 23 und 44 der Haushaltsordnung für den Freistaat Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO, SächsGVBl. 2001, S. 154) sowie der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen
Type of measure	Aid scheme
Budget	Annual budget: EUR 13,7 million
Maximum aid intensity	In conformity with Articles 4(2)-(6) and 5 of the Regulation
Date of implementation	1.1.2007
Duration	31.12.2015
Objective	Small and medium-sized enterprises
Economic sectors	All sectors eligible for aid to SMEs
Name and address of the granting authority	Sächsische Aufbaubank — Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden

Aid No	XS 197/08
Member State	Denmark
Region	Region Hovedstaden
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Eksportforberedelse af SCF Technologies A/S, Smedeholm 13B, DK-2730 Herlev
Legal basis	Finansloven 2008: 6.11.01 Udenrigstjenesten
Type of measure	<i>Ad hoc</i>
Budget	Overall budget: DKK 0,01 million
Maximum aid intensity	In conformity with Articles 4(2)-(6) and 5 of the Regulation
Date of implementation	8.7.2008
Duration	9.9.2008
Objective	Small and medium-sized enterprises
Economic sectors	Water supply; sewerage, waste management and remediation activities; professional, scientific and technical activities
Name and address of the granting authority	Danmarks Eksportråd Asiatisk Plads 2 DK-1448 København K

Aid No	XS 199/08
Member State	United Kingdom
Region	North East England
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Sterling Investment Properties LLP

Legal basis	Industrial Development Act 1982 Sections 7 and 11 Section 2 Local Government Act 2000
Type of measure	Aid scheme
Budget	Annual budget: GBP 1,2 million
Maximum aid intensity	In conformity with Articles 4(2)-(6) and 5 of the Regulation
Date of implementation	9.6.2008
Duration	31.12.2008
Objective	Small and medium-sized enterprises
Economic sectors	All manufacturing, Other services
Name and address of the granting authority	GONE Citygate Gallowgate Newcastle on Tyne NE1 4 WH United Kingdom

Aid No	XS 204/08
Member State	Italy
Region	Puglia
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Assunzioni stabili di lavoratori svantaggiati e creazione di nuovi posti di lavoro
Legal basis	Legge regionale n. 10/2004
Type of measure	Aid scheme
Budget	Annual budget: EUR 6 million
Maximum aid intensity	In conformity with Articles 4(2)-(6) and 5 of the Regulation
Date of implementation	1.1.2008
Duration	31.12.2008
Objective	Small and medium-sized enterprises
Economic sectors	All sectors eligible for aid to SMEs
Name and address of the granting authority	Regione Puglia Assessorato al lavoro e cooperazione Settore lavoro e cooperazione Responsabile di misura 3.11 Viale Corigliano 1 — Zona industriale I-70123 Bari

Aid No	XS 206/08
Member State	Denmark
Region	—
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Forskningskupon
Legal basis	Lov om Teknologi og Innovation nr. 419 af 6. juni 2002

Type of measure	Aid scheme
Budget	Annual budget: DKK 15 million
Maximum aid intensity	In conformity with Articles 4(2)-(6) and 5 of the Regulation
Date of implementation	10.6.2008
Duration	31.12.2009
Objective	Small and medium-sized enterprises
Economic sectors	All sectors eligible for aid to SMEs
Name and address of the granting authority	Forsknings- og Innovationsstyrelsen som er en styrelse under Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling Bredgade 40 DK-1260 København K

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 68/2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to training aid

(Text with EEA relevance)

(2008/C 253/06)

Reference number of the aid	XT 85/08
Member State	Belgium
Region	Vlaams Gewest
Title (and/or name of the beneficiary)	NV Bekaert
Legal basis	Decreet betreffende het economisch ondersteuningsbeleid van 31 januari 2003
Type of measure	<i>Ad hoc</i>
Budget	Overall budget: EUR 0,81 million
Maximum aid intensity	In conformity with Article 4(2)-(7) of the Regulation
Date of implementation	1.12.2007
Duration	30.11.2009
Objective	Specific training
Economic sectors	Cold drawing of wire
Name and address of the granting authority	Vlaamse overheid — Agentschap Economie Koning Albert II laan 35, bus 12 B-1030 Brussel

Reference number of the aid	XT 86/08
Member State	Belgium
Region	Vlaams Gewest
Title (and/or name of the beneficiary)	NV Ford-Werke GMBH
Legal basis	Decreet betreffende het economisch ondersteuningsbeleid van 31 januari 2003
Type of measure	<i>Ad hoc</i>
Budget	Overall budget: EUR 0,78 million
Maximum aid intensity	In conformity with Article 4(2)-(7) of the Regulation
Date of implementation	12.3.2007
Duration	31.12.2007
Objective	Specific training
Economic sectors	Motor vehicles
Name and address of the granting authority	Vlaamse overheid — Agentschap Economie Koning Albert II laan 35, bus 12 B-1030 Brussel

Reference number of the aid	XT 94/08
Member State	Spain
Region	Navarra
Title (and/or name of the beneficiary)	Programa de formación del sector comercial para el periodo 2008-2011
Legal basis	Orden Foral nº 194/2008, de 12 de junio, del Consejero de Innovación, Empresa y Empleo (Boletín Oficial de Navarra, nº 81, de 2.7.2008) http://www.navarra.es/home_es/Actualidad/BON/Boletines/2008/81/Anuncio-10
Type of measure	Aid scheme
Budget	Annual budget: EUR 0,09 million
Maximum aid intensity	In conformity with Article 4(2)-(7) of the Regulation
Date of implementation	3.7.2008
Duration	31.10.2011
Objective	Specific training
Economic sectors	Other services
Name and address of the granting authority	Departamento de Innovación, Empresa y Empleo del Gobierno de Navarra Parque Tomás Caballero, nº 1 Edificio «Fuerte del Príncipe II» E-31005 Pamplona

V

(Announcements)

ADMINISTRATIVE PROCEDURES

COMMISSION

CALL FOR PROPOSALS — EACEA/30/08

Action 4.6 — Partnership — ‘Youth in Action’ Programme

(2008/C 253/07)

1. OBJECTIVES AND DESCRIPTION

Through Action 4.6 of the ‘Youth in Action’ Programme, the European Commission, via the Education, Audiovisual and Culture Executive Agency, aims to support partnership projects with regional or local public bodies or with organisations active in the youth sector at European level.

Whereas the aim of other actions of the Programme is to provide a large number of grants to small projects such as youth exchanges, youth initiatives or training and networking for youth workers, the aim of this call for proposals is to combine small projects of this type within a structuring process, proposed by a public body or an organisation at European level. Consequently it offers a beneficiary of this kind the opportunity to provide its youth action with a European dimension and visibility and/or to become involved alongside the European Union in supporting youth projects led by third parties (for example, youth associations set up within the beneficiary’s region). What this means is that projects combined in this way may be either implemented directly by the beneficiary of the grant, or implemented by other entities with the joint support of the beneficiary and the European Union. This approach thus forms part of a partnership process aimed at ensuring the broadest possible multiplier effect in terms of actions to benefit young people.

The aim of this call for proposals is to support partnerships contributing in developing youth strategies and programmes of joint activities for young people at European level.

In real terms, a project supported as a result of this call for proposals will consist of a programme of activities:

- **combining one or several activities falling under sub-Actions 1.1, 1.2 and/or 4.3** (excluding networking) **of the ‘Youth in Action’ Programme,**
- **proposed by an eligible applicant organisation involved in the project in one of the following ways (mutually exclusive):**
 - (a) **either the programme of activities is directly implemented by the applicant organisation itself (procedure A);**
 - (b) **or the applicant organisation (coordinator) ensures the coordination of the implementation of the programme of activities which is implemented by other organisation(s) (partners) which meet the eligibility criteria specific to the sub-actions of the ‘Youth in Action’ Programme (procedure B).** In this case, the partners which will be implementing the programme of activities, must be designated by the applicant organisation at the time of submitting the application.

2. ELIGIBLE CANDIDATES

Proposals must be submitted by local or regional public bodies or by organisations active in the youth sector at European level (ENGO) which have member organisations in at least eight Programme Countries of the 'Youth in Action' Programme.

Only applicants which are legal entities and established in one of the Programme Countries shall be eligible to submit applications, and the same applies to partner organisations. The Programme Countries are the following:

- **the Member States of the European Union:** Germany, Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Denmark, Spain, Estonia, Finland, France, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Poland, Portugal, the Czech Republic, Romania, the United Kingdom, Slovakia, Slovenia, Sweden,
- those countries of the European Free Trade Association (EFTA) which are parties to the agreement on the European Economic Area (EEA): **Iceland, Liechtenstein and Norway,**
- candidate countries for which a pre-accession strategy has been established, in accordance with the general principles and general terms and conditions laid down in the framework agreements concluded with these countries with a view to their participation in EU projects: **Turkey.**

3. ELIGIBLE ACTIVITIES

The eligible activities which may be listed in a programme of activities are as follows:

1. **youth exchanges** — under **sub-Action 1.1** of the 'Youth in Action' Programme (for a breakdown of eligibility criteria and funding rules, see Annex I);
2. **youth initiatives** — under **sub-Action 1.2** of the 'Youth in Action' Programme (for a breakdown of eligibility criteria and funding rules, see Annex I);
3. **activities under sub-Action 4.3 of the 'Youth in Action' Programme,** excluding networking activities (for a breakdown of eligibility criteria and funding rules, see Annex I).

No other activities are eligible.

The programme of activities must start between **1 April 2009** and **1 September 2009.**

The programme of activities may run for **2 years (24 months).**

4. AWARD CRITERIA

Eligible projects will be assessed on the following criteria:

- A. **General quality of the programme of activities and its coordination,** which will be evaluated according to:
 - (a) the extent to which the project meets the objectives of the 'Youth in Action' programme and of this call for proposals;
 - (b) the design quality of the programme of activities and more specifically of its schedule;
 - (c) the scope of the programme of activities (namely its multiplier effect, its sustainable impact on a significant number of young people, its visibility and the enhanced value and use of its results);
 - (d) the number of young people and youth workers directly involved in implementing the programme of activities.

Each of the above mentioned criteria (under point A) has the same weighting in the evaluation.

- B. **Quality of each activity included in the programme of activities** which will be evaluated according to:
 - (a) all the award criteria related to the activity (quality of the project and the proposed methods, profile of the participants and of applicants) as well as their relative weighting for the purposes of the evaluation, as detailed in Annex I.

Both categories of criteria carry the same weight in the evaluation.

5. BUDGET

The total budget allocated to the cofinancing of programmes under this call for proposals is estimated at **approximately EUR 750 000**.

The maximum grant allocated to each project may not exceed EUR 100 000.

Within the partnership the beneficiary will share project co-financing with the European Commission.

The Agency reserves the right not to allocate all the funds available.

6. SUBMISSION OF APPLICATIONS

Applications must be sent to the Education, Audiovisual and Culture Executive Agency ('the Agency') no later than **1 December 2008**, to the following address:

Agence Exécutive «Éducation, Audiovisuel et Culture»
Programme «Jeunesse en action»
Appel à propositions EACEA/30/08
BOUR 01/001
Avenue du Bourget, 1
B-1140 Bruxelles

Only applications that are submitted using the correct form, duly completed and dated, and signed by the person authorised to enter into legally binding commitments on behalf of the applicant organisation, will be accepted.

Applications sent by fax or e-mail will not be accepted.

7. ADDITIONAL INFORMATION

Detailed Applicant's Guidelines and application forms can be found on the Internet at the following address:

http://eacea.ec.europa.eu/youth/calls2008/action46/index_en.htm

Grant applications must use the application form specifically designed for this purpose and contain all the annexes and information required.

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMMON
COMMERCIAL POLICY

COMMISSION

Notice of the impending expiry of certain anti-dumping measures

(2008/C 253/08)

1. As provided for in Article 11(2) of Council Regulation (EC) No 384/96 of 22 December 1995 on protection against dumped imports from countries not members of the European Community ⁽¹⁾, the Commission gives notice that, unless a review is initiated in accordance with the following procedure, the anti-dumping measures mentioned below will expire on the date mentioned in the table below.

2. Procedure

Community producers may lodge a written request for a review. This request must contain sufficient evidence that the expiry of the measures would be likely to result in a continuation or recurrence of dumping and injury.

Should the Commission decide to review the measures concerned, importers, exporters, representatives of the exporting country and Community producers will then be provided with the opportunity to amplify, rebut or comment on the matters set out in the review request.

3. Time limit

Community producers may submit a written request for a review on the above basis, to reach the European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), J-79 4/23, B-1049 Brussels ⁽²⁾ at any time from the date of the publication of the present notice but no later than three months before the date mentioned in the table below.

4. This notice is published in accordance with Article 11(2) of Regulation (EC) No 384/96.

Product	Country(ies) of origin or exportation	Measures	Reference	Date of expiry
Sodium cyclamate	People's Republic of China Indonesia	Anti-dumping duty	Council Regulation (EC) No 435/2004 (OJ L 72, 11.3.2004, p. 1)	12.3.2009

⁽¹⁾ OJL 56, 6.3.1996, p. 1.

⁽²⁾ Fax (32-2) 295 65 05.

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMPETITION POLICY

COMMISSION

STATE AID — GERMANY

State aid C 27/08 (ex N 426/05) — Germany — EverQ (SME bonus)

Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty

(Text with EEA relevance)

(2008/C 253/09)

By means of the letter dated 17 June 2008 reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified Germany of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty concerning the above-mentioned aid measure.

Interested parties may submit their comments on the measure in respect of which the Commission is initiating the procedure within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 12 42

These comments will be communicated to Germany. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

SUMMARY

DESCRIPTION OF THE MEASURE AND THE INVESTMENT PROJECT

The beneficiary of the notified aid is EverQ GmbH (hereinafter: EverQ). EverQ is a joint venture established in December 2004 by Evergreen Solar Inc. and Q-Cells AG (holding 75,1 % and 24,9 % respectively in EverQ). Evergreen is a producer of solar modules and owns a patent on the String-Ribbon technology. Q-Cells is the second largest producer of solar cells in the world. In November 2005, Renewable Energy Corporation, the world's largest producer of silicon materials for the photovoltaic industry and a producer of solar wafers, cells and modules through its subsidiaries, joined and since December 2006, the three partners each hold a share of 33,3 % in EverQ.

In case N 426/05 ⁽¹⁾, the Commission approved on 7 June 2006 (with reference C(2006) 2092 final) an aid in the form of an SME bonus to EverQ GmbH. The aid project aims at promoting regional development. The purpose of the project

⁽¹⁾ OJ C 270, 7.11.2006, p. 2.

was to build a new plant (EverQ1) to manufacture solar modules based on the String-Ribbon technology. The new plant was EverQ's first production site. The construction started in December 2004. The factory was intended to have a nominal production capacity of 30 Megawatt peak and to be functional by 31 December 2007.

During its investigation related to another notified aid measure for EverQ (N 864/06), the Commission uncovered evidence that the ownership and financial structure of EverQ might have been manipulated in order to ensure that the company was eligible for an SME bonus. The Commission was not aware of this information when it took its decision on the SME bonus to EverQ.

The new information concerns the initial master joint venture agreement between Evergreen and Q-Cells on the EverQ1 project, which shows that the joint venture partners [...] ^(*) kept the participation of Q-Cells below 25 % (at 24,9 %) in order to maximize the allowable amount of state aid (including an SME bonus).

^(*) Covered by the obligation of professional secrecy.

ASSESSMENT OF THE COMPATIBILITY OF THE AID MEASURE

1. VERFAHREN

EverQ benefited of regional investment aid of EUR 28 471 100, including an SME bonus of 15 %, for its EverQ1 project. The SME bonus was a top-up above the normal maximal allowable aid intensity under the Regional aid guidelines. The reasoning behind is that SMEs deserve higher aid amounts to compensate for the handicaps they suffer from due to their size.

According to Article 4 of the Annex to the Commission recommendation of 6 May 2003 concerning the definition of micro, small and medium-sized enterprises (hereinafter: SME Recommendation) ⁽²⁾, the data relevant for the staff headcount and the financial amounts to determine whether the beneficiary of an aid is an SME are those relating to the last approved accounting period and calculated on an annual basis.

By keeping the participation of Q-Cells at 24,9 % and thus below 25 %, its staff headcount and financial ceilings were not included in the calculations of numbers of employees or financial ceilings of EverQ ⁽³⁾. On this basis the Commission took on 7 June 2006 a positive decision on the SME bonus granted to EverQ1, concluding that the evidence provided by the German authorities showed that the beneficiary complied with the definition of an SME at the time of the notification and that the aid including the SME bonus was necessary in order to ensure the financing of the total investment.

In the present case, the Commission has doubts that the shareholders of EverQ [...] tried to escape the thresholds in order to circumvent the SME definition and hence receive higher aid amounts although they do not suffer from the typical handicaps of SMEs.

In accordance with Article 9 of the Procedural Regulation the Commission has decided to open the procedure to seek comments from interested parties before deciding whether to revoke the original decision to approve the SME bonus.

TEXT OF LETTER

‘Die Kommission möchte Deutschland davon in Kenntnis setzen, dass sie nach Prüfung der Angaben Ihrer Behörden zu der genannten Beihilfemaßnahme gemäß Artikel 9 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 93 (jetzt Artikel 88) des EG-Vertrags ⁽⁴⁾ entschieden hat, wegen der genannten Beihilfe das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einzuleiten.

⁽²⁾ OJ L 124, 20.5.2003, p. 36.

⁽³⁾ If they were included, it appears that EverQ would not qualify as an SME.

⁽⁴⁾ ABl. L 83 vom 27.3.1999, S. 1, nachstehend ‚Verfahrensverordnung‘ genannt.

- (1) In der Beihilfesache N 426/05 ⁽⁵⁾ genehmigte die Kommission am 7. Juni 2006 (Entscheidung K(2006) 2092 endg.) eine Beihilfe in Form eines KMU-Aufschlags für die EverQ GmbH (nachstehend ‚EverQ‘ genannt).
- (2) Während der Prüfung einer weiteren angemeldeten Beihilfemaßnahme für EverQ (N 864/06) entdeckte die Kommission Hinweise darauf, dass die Eigentumsverhältnisse und die Finanzstruktur von EverQ im Anmeldeverfahren möglicherweise unvollständig/unrichtig dargestellt wurden, was die die Absichten der beteiligten Unternehmen anbetrifft sicherzustellen, dass EverQ nach Auffassung der Kommission für einen KMU-Aufschlag in Frage kam. Wären diese Informationen der Kommission zum damaligen Zeitpunkt bekannt gewesen, so hätte dies Auswirkungen auf die in der Entscheidung vom 7. Juni 2006 dargelegte beihilferechtliche Würdigung gehabt.
- (3) Mit Schreiben vom 17. März 2008 (D/51176) gab die Kommission Deutschland Gelegenheit, zu der von ihr beabsichtigten Einleitung eines förmlichen Prüfverfahrens vor einem möglichen Widerruf ihrer Entscheidung vom 7. Juni 2006 Stellung zu nehmen. Die deutschen Behörden übermittelten ihre Stellungnahme mit Schreiben vom 15. April 2008, das am 16. April 2008 registriert wurde (A/7152). Mit einem weiteren Schreiben vom 15. April 2008, das am selben Tag registriert wurde (A/7084), legten die deutschen Behörden zudem ergänzende Informationen vor. Am 15. Mai 2008 fand ein Treffen zwischen Vertretern der Kommissionsdienststellen und der deutschen Behörden statt.

2. BESCHREIBUNG DER BEIHLIFEMASSNAHME

2.1. Das Vorhaben

- (4) Mit Schreiben vom 29. August 2005, das am 1. September 2005 registriert wurde (SG/2005/7811), meldeten die deutschen Behörden einen KMU-Aufschlag von 15 Prozentpunkten an, der EverQ auf der Grundlage von Artikel 4 Absatz 3 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen ⁽⁶⁾ (nachstehend ‚KMU-Verordnung‘ genannt) zusätzlich zu einer Regionalbeihilfe im Rahmen der bestehenden regionalen Beihilferegungen ‚Gemeinschaftsaufgabe — Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur‘ (staatliche Beihilfe N 642/02 ⁽⁷⁾ — nachstehend ‚GA‘ genannt) und ‚Investitionszulagengesetz 2005‘ (staatliche Beihilfe N 142a/04 ⁽⁸⁾ — nachstehend ‚InvZulG‘ genannt) gewährt werden sollte.

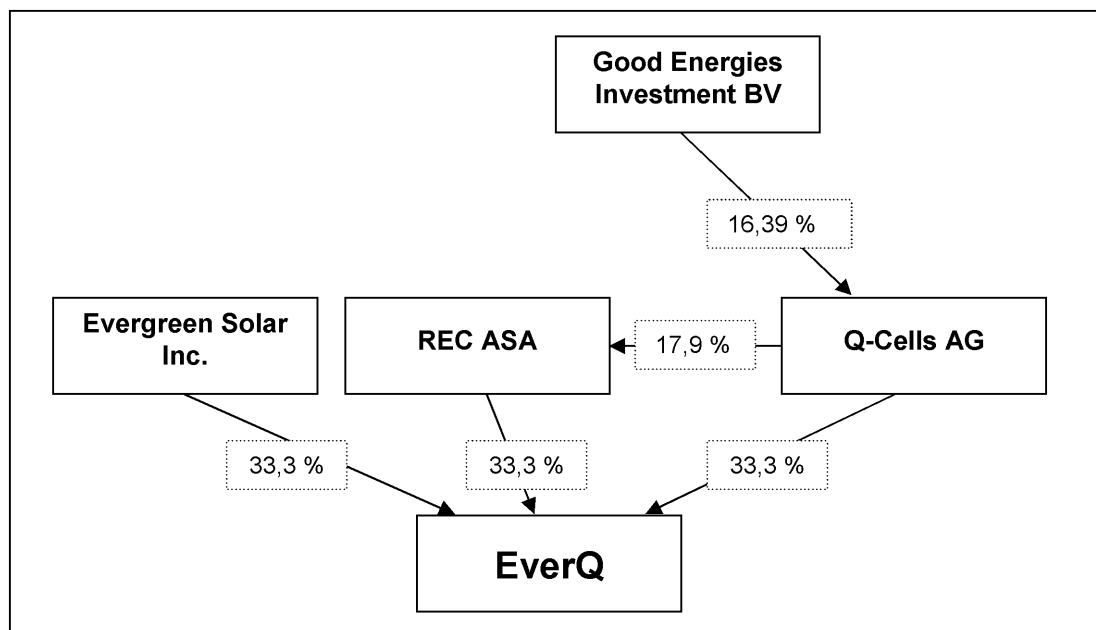
⁽⁵⁾ ABl. C 270 vom 7.11.2006, S. 2.

⁽⁶⁾ Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 33).

⁽⁷⁾ Entscheidung der Kommission vom 1. Oktober 2003 (ABl. C 284 vom 27.11.2003, S. 2).

⁽⁸⁾ Entscheidung der Kommission vom 19. Januar 2005 (ABl. C 235 vom 23.9.2005, S. 3).

- (5) Ziel des Beihilfevorhabens ist die Förderung der regionalen Entwicklung. Der Investitionsstandort befindet sich in Thalheim, Landkreis Bitterfeld, Sachsen-Anhalt, Deutschland, einem Fördergebiet nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a des EG-Vertrags, für das gemäß der bis Ende 2006 geltenden Fördergebietskarte für Deutschland⁽⁹⁾ eine Beihilfehöchstintensität, ausgedrückt als Bruttosubventionsäquivalent (BSÄ), von 35 % Anwendung fand.
- (6) Das Vorhaben betraf die Errichtung einer neuen Fabrik (EverQ1) zur Herstellung von Solarmodulen (Prodcom-Code 32.10.52.37) auf der Grundlage der sogenannten String-Ribbon-Technologie⁽¹⁰⁾. Bei der neuen Fabrik handelte es sich um die erste Betriebsstätte von EverQ. Mit der Errichtung der Fabrik wurde im Dezember 2004 begonnen. Die Fabrik sollte eine nominale Produktionskapazität von 30 Megawatt-Peak⁽¹¹⁾ erreichen und bis zum 31. Dezember 2007 in Betrieb genommen werden. Tatsächlich nahm EverQ1 die Produktion bereits im April 2006 auf.
- ## 2.2. Der Beihilfeempfänger
- (7) Die angemeldete Beihilfe soll EverQ gewährt werden. EverQ wurde im Dezember 2004 gegründet. Zum Zeitpunkt der Anmeldung, dem 1. September 2005, hielten die Evergreen Solar Inc. (Marlboro, MA, USA,
- nachstehend ‚Evergreen‘ genannt) und die Q-Cells AG (Thalheim, Deutschland, nachstehend ‚Q-Cells‘ genannt) 75,1 % bzw. 24,9 % der Anteile an EverQ. Evergreen stellt Solarmodule her und besitzt ein Patent für die String-Ribbon-Technologie. Q-Cells ist weltweit der zweitgrößte Hersteller von Solarzellen.
- (8) Im November 2005 erwarb die Renewable Energy Corporation ASA (Norwegen, nachstehend ‚REC‘ genannt) eine Beteiligung von 15 %, während Evergreen und Q-Cells ihre Beteiligung auf 64 % bzw. 21 % verringerten. REC ist weltweit der größte Hersteller von Silizium-Materialien für die Fotovoltaikindustrie. Die Tochtergesellschaften von REC stellen auch Solarwafer, -zellen und -module her.
- (9) Seit dem 19. Dezember 2006 halten die Geschäftspartner Evergreen, Q-Cells und REC jeweils eine Beteiligung von 33,3 % an EverQ.
- (10) Am 5. Februar 2007 kündigte Q-Cells seine Absicht an, sich mit 17,9 % an REC zu beteiligen. Zugleich kündigte Good Energies Investment BV, ein institutioneller Anleger und ehemaliger Mitanteilsnehmer von REC (39,46 %) und Q-Cells (16,39 %) in einer Presseerklärung an, dass es seinen an REC gehaltenen Anteil an Q-Cells und Orkla ASA veräußern werde (26. Februar 2007). Die nachfolgende Übersicht gibt Aufschluss über die derzeitige Gesellschafterstruktur von EverQ:



⁽⁹⁾ Staatliche Beihilfe N 641/02 — Deutschland — Fördergebietskarte für Deutschland (2004-2006).

⁽¹⁰⁾ Bei der String-Ribbon-Technologie handelt es sich um ein kontinuierliches Verfahren, bei dem lange Drähte von Spulen abgewickelt und durch flüssiges Silizium geführt werden, wobei sie ein langes Siliziumband (‚Ribbon‘) aus dem Schmelzbad ziehen. Das Band wird in regelmäßigen Abschnitten entnommen und in kleinere Einheiten (Solarwafer) zerschnitten. Die Wafer werden dann gereinigt und durch weitere Fertigungsschritte (POCl₃-Diffusion, Nassätzung, SiN-Antireflexbeschichtung, Metallisierung und Konditionierung) zu Solarzellen verarbeitet. Beim letzten Fertigungsschritt werden die Zellen zu Solarmodulen (Paneele) zusammengesetzt.

⁽¹¹⁾ Ein Megawatt-Peak (MWp) entspricht 1 000 000 Watt-Peak (Wp). Watt-Peak ist ein Maß für die Leistungsfähigkeit (Nennleistung) von Solarzellen und Solarmodulen. Diese Einheit ist der in der Fotovoltaik übliche Vergleichsmaßstab der technischen Leistungsfähigkeit von Solarmodulen und bezeichnet die Nennleistung der Module unter Standard-Testbedingungen.

2.3. Die Investitionskosten und die Finanzierung des Vorhabens

- (11) Die gesamten Investitionskosten für das Vorhaben belaufen sich (nominal) auf 65 699 302 EUR, von denen 60 873 300 EUR für eine Regionalbeihilfe in Frage kommen. In Tabelle I sind die gesamten Investitionskosten für das angemeldete Vorhaben aufgeschlüsselt.

Tabelle I

Aufschlüsselung der Projektkosten (nominale Beträge)

Investitionskategorie	Betrag (in EUR)
Grundstück	[...] (*)
Gebäude	[...]
Maschinen/Werkzeuge	[...]
<i>Investitionskosten insgesamt</i>	65 699 302
<i>Beihilfefähige Kosten insgesamt</i>	60 873 300

(*) Unterliegt dem Berufsgeheimnis.

- (12) Das Vorhaben wurde neben den beantragten Beihilfemitteln mit Eigenmitteln und Bankdarlehen finanziert. Tabelle II gibt einen Überblick über die Finanzierung des angemeldeten Vorhabens.

Tabelle II

Finanzierung des Vorhabens (nominale Beträge)

Finanzierungsmittel	Betrag (in EUR)
Eigenmittel	[...]
GA-Zuschuss	14 142 000
Zulage gemäß InvZulG	14 329 100
Bankdarlehen (nicht durch eine staatliche Garantie abgesichert)	8 000 000
Darlehen der Muttergesellschaften	[...]
<i>Insgesamt</i>	65 699 302

2.4. Die neuen Informationen

- (13) Die neuen Informationen, auf die die Kommission während der Prüfung einer weiteren angemeldeten Beihilfe für EverQ stieß, betreffen den ursprünglichen zwischen Evergreen und Q-Cells geschlossenen Joint-Venture-Rahmenvertrag vom 14. Mai 2005 über das Vorhaben EverQ1⁽¹²⁾ (nachstehend ‚MJVA1‘ genannt), dem zu entnehmen ist, dass die Joint-Venture-Partner die Beteiligung von Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung [...] auf einen Anteil von unter 25 % (nämlich auf 24,9 %) beschränkten, um eine möglichst hohe Beihilfe (einschließlich eines KMU-Aufschlags) in Anspruch nehmen zu können. In Artikel 3 Absatz 4 des Vertrags ist festgelegt, dass sich die Parteien nach Kräften um möglichst hohe staatliche KMU-Zuschüsse für EverQ

bemühen werden. In Artikel 3 Absatz 6 des Vertrags ist zudem Folgendes festgelegt: Sollte Q-Cells gemäß den geltenden Fördermittelbestimmungen seine Beteiligung an EverQ auf 50 % erhöhen können, ohne dass dies dazu führen könnte, dass die zuständigen Behörden einem Antrag auf staatliche Investitionszuschüsse nicht bzw. nur teilweise stattgeben oder bereits gewährte staatliche Investitionszuschüsse ganz oder teilweise zurückfordern, wird Q-Cells angeboten, sich an EverQ in der gleichen prozentualen Höhe zu beteiligen wie Evergreen.

2.5. Anwendbare Verfahrensvorschriften

- (14) In Artikel 9 der Verfahrensverordnung heißt es: ‚Die Kommission kann, nachdem sie dem betreffenden Mitgliedstaat Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben hat, eine (...) Entscheidung widerrufen, wenn diese auf während des Verfahrens übermittelten unrichtigen Informationen beruht, die ein für die Entscheidung ausschlaggebender Faktor waren. Vor dem Widerruf einer Entscheidung und dem Erlass einer neuen Entscheidung eröffnet die Kommission das förmliche Prüfverfahren nach Artikel 4 Absatz 4 (...).‘

2.6. Stellungnahme Deutschlands

- (15) Die deutschen Behörden vertraten in ihrem Schreiben vom 15. April 2008 die Auffassung, dass im Falle von EverQ zum Zeitpunkt der Anmeldung die in der Empfehlung der Kommission vom 6. Mai 2003 betreffend die Definition der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen⁽¹³⁾ (nachstehend ‚KMU-Empfehlung‘ genannt) festgelegten formellen Kriterien bezüglich der Schwellenwerte erfüllt gewesen seien und dass die KMU-Empfehlung keine weiteren klar definierten, in der Praxis handhabbaren Abgrenzungskriterien enthalte. Daher sind die deutschen Behörden der Auffassung, dass diese formellen Kriterien für die Bestimmung der Eigenschaft eines KMU ausschlaggebend sein müssten, um die Rechtssicherheit und die Berechenbarkeit der Beihilfenkontrollpolitik der Kommission zu gewährleisten. Sollte die Kommission der Auffassung sein, dass die formellen Kriterien nicht mehr angemessen seien, dürfe sie nicht einfach ihre Praxis anhand von Einzelfällen ändern, sondern müsse über eine Änderung der entsprechenden Regelung nachdenken.
- (16) Die deutschen Behörden geben an, dass sie den MJVA1 der Anmeldung nicht beigelegt hätten, da sie ihn aus beihilferechtlicher Sicht nicht für relevant eingestuft hätten. Der Vertragstext sei öffentlich zugänglich gewesen, und die deutschen Behörden hätten ihn zum Zeitpunkt der Anmeldung nicht bewusst verschwiegen oder zurückgehalten.
- (17) Die deutschen Behörden machen ferner geltend, dass sowohl die Stellungnahmen der beiden Joint-Venture-Partner Evergreen und Q-Cells als auch die Entwicklung der Gesellschafterstruktur von EverQ die im Rahmen der Anmeldung gemachten Angaben stützen würden. Nach Auffassung des begünstigten Unternehmens würden diese Angaben den Tatsachen entsprechen und zudem das von den Beteiligten auch tatsächlich Gewollte widerspiegeln. Die deutschen Behörden vertreten die Ansicht, dass die neuen Informationen aus dem MJVA1 nicht geeignet seien, ein anderes Bild zu vermitteln.

⁽¹²⁾ Quelle: <http://www.secinfo.com/dsvRx.z7n.d.htm>

⁽¹³⁾ ABl. L 124 vom 20.5.2003, S. 36.

- (18) Die Gründungsgesellschafterinnen wie auch das begünstigte Unternehmen haben den deutschen Behörden Stellungnahmen übermittelt. Danach habe die ursprüngliche Gesellschafterstruktur (75,1 % für Evergreen und 24,9 % für Q-Cells) wirtschaftliche Gründe gehabt. Die im MJVA1 geregelte zukünftige Möglichkeit zur Erhöhung der Geschäftsanteile von Q-Cells an EverQ auf bis zu 50 % sei von verschiedenen Voraussetzungen abhängig gewesen und stünde in keinem vertraglichen Zusammenhang mit der Erhöhung der Anteile von Q-Cells auf 33,3 %, die am 29. September 2006 notariell beurkundet und zum 19. Dezember 2006 wirksam wurde.
- (19) Die Beteiligung von Q-Cells sei nach dem Eintritt von REC und dem Abschluss eines ersten Silizium-Liefervertrags mit diesem neuen Joint-Venture-Partner zunächst auf 21 % gesenkt worden (zweiter Joint-Venture-Rahmenvertrag vom 22. November 2005, nachstehend ‚MJVA2‘ genannt). Im MJVA2 sei eine Regelung wie in Artikel 3 Absatz 6 MJVA1 nicht mehr enthalten gewesen. Somit beruhe der Erwerb einer paritätischen Beteiligung aller Gesellschafter in Höhe von jeweils 33,3 %, der seine Ursache in einem (am 29. September 2006 unterzeichneten und ab dem 19. Dezember 2006 geltenden) zweiten Liefervertrag mit REC gefunden habe, nicht auf dem MJVA1.
- (20) Die deutschen Behörden machen geltend, der Joint-Venture-Partner Evergreen sei selbst ein KMU gewesen. Zudem habe Q-Cells die formellen Kriterien der KMU-Empfehlung erfüllt⁽¹⁴⁾ und sei bis Dezember 2006 ein Minderheitsgesellschafter gewesen: Bei Gründung des Joint Venture habe Q-Cells nur ein Mitglied — Evergreen dagegen zwei Mitglieder — in den Aufsichtsrat entsenden können, die Stimmrechte seien entsprechend den Geschäftsanteilen verteilt gewesen und die finanzielle Beteiligung der Partner am Investitionsvorhaben habe deren Anteile am Joint Venture entsprochen. Die Berufung von Vorstandsmitgliedern von Q-Cells zu Geschäftsführern von EverQ im Zeitraum von Ende 2004 bis April 2005 sei als vorübergehend anzusehen, allein vor der Hintergrund einer zügigen Inangsetzung des Vorhabens zu werten und habe auf den Standort- und Sprachkenntnissen von Q-Cells beruht.
- (21) Ergänzend führen die deutschen Behörden aus, dass die zwischen EverQ und Q-Cells geschlossenen Verträge (Lizenz- und Technologietransfervertrag, Silizium-Liefervertrag, Dienstleistungsverträge) ebenso wie die Verträge mit anderen Gesellschaftern dem Fremdvergleichsgrundsatz entsprächen.
- (22) Die deutschen Behörden machen ferner geltend, dass die Beteiligung von Q-Cells am ursprünglichen Joint Venture EverQ als Neugründung im Hinblick auf die für KMU typischen Schwierigkeiten nach Auskunft des Unternehmens keine Vorteile verschafft habe. In diesem Zusammenhang werden insbesondere folgende Punkte angeführt:
- der Zugang zu langfristigem Fremdkapital sei schwieriger als bei Großunternehmen gewesen und überhaupt nur unter Einbeziehung von Eigenmitteln und Fördermitteln in die Finanzierung sowie durch Beibringung umfangreicher Sicherheiten möglich
- gewesen. Die Kreditlinien der finanzierenden Banken seien genau und ausschließlich am Bedarf von EverQ1 orientiert gewesen. Das Finanzierungspaket für EverQ1 sei mit einem Bankkredit über lediglich 8 Mio. EUR (13 % der gesamten Investitionssumme) und Beiträgen der Partner entsprechend ihrer Beteiligung am Joint Venture als KMU-typisch anzusehen. Der Kreditvertrag sei erst im November 2005 unterzeichnet und der Kreditbetrag erst im Dezember 2006 an das Unternehmen ausgereicht worden,
- der Zugang zum Absatzmarkt sei für EverQ und seine Gesellschafter mit erheblichen Risiken verbunden gewesen, da es sich bei der String-Ribbon-Technologie von Evergreen um eine industriell noch nicht validierte Technologie gehandelt habe⁽¹⁵⁾ und Q-Cells als Solarzellenhersteller nicht auf dem Markt für Solarmodule tätig gewesen sei und somit keinen Beitrag zur Behebung der KMU-typischen Schwierigkeiten von EverQ habe leisten können,
 - die Versorgung mit dem wichtigen Rohstoff Silizium habe erst mit dem Beitritt von REC als Gesellschafter stabil abgesichert werden können.
- (23) Die deutschen Behörden übermittelten auch die Kopie eines Dokuments mit dem Titel ‚[...]‘. In dieser von [...] unterzeichneten Vereinbarung werden die Grundzüge eines möglichen Rechtsgeschäfts zwischen den beiden Unternehmen zwecks Gründung und Führung eines Joint Venture zur Entwicklung und Herstellung sowie zum Verkauf von Solarprodukten auf der Grundlage der String-Ribbon-Technologie dargelegt.

3. WÜRDIGUNG DER BEIHILFEMASSNAHME

- (24) Im vorliegenden Fall wurde die Entscheidung der Kommission vom 7. Juni 2006 auf der Grundlage von Informationen erlassen, die zum Zeitpunkt der Anmeldung in Hinblick auf die Absichten der beteiligten Unternehmen unvollständig/unrichtig waren.

3.1. Allgemeine Erwägungen

- (25) Die deutschen Behörden machen im Wesentlichen geltend, dass die Kommission bei der Prüfung der Frage, ob ein Unternehmen mit den typischen Schwierigkeiten eines KMU zu kämpfen hat, nur die formellen Kriterien der KMU-Empfehlung, nicht aber die konkreten wirtschaftlichen Gegebenheiten berücksichtigen dürfe. Ergänzend führen sie aus, dass EverQ auf alle Fälle KMU-typische Schwierigkeiten gehabt habe.

⁽¹⁴⁾ Die Kommission bestätigte in ihrer Entscheidung in der Beihilfesache N 457/04 vom 2. März 2005 (ABl. C 131 vom 28.5.2005, S. 10) den KMU-Status von Q-Cells.

⁽¹⁵⁾ Vor der Gründung des Joint Venture hatte sich Evergreen 10 Jahre lang mit der Entwicklung der String-Ribbon-Technologie befasst, dafür rund [...] USD investiert und [...]. Damals verfügte das Unternehmen weder über die erforderlichen Finanzmitteln, um seine Produkte in großem Umfang kommerzialisieren zu können, noch über die erforderliche Erfahrung für den Bau der benötigten Fabrik.

- (26) Zum ersten Punkt merkt die Kommission an, dass der Gerichtshof wie folgt entschieden hat: Das in der KMU-Empfehlung niedergelegte Unabhängigkeitskriterium bezweckt, dass die für KMU vorgesehenen Maßnahmen tatsächlich diejenigen Unternehmen erreichen, deren geringe Größe für sie einen Nachteil bedeutet, nicht aber diejenigen, die einem Konzern angehören und Zugang zu Mitteln und Unterstützungen haben, die ihre gleich großen Konkurrenten nicht haben. Es ergibt sich ferner, dass zur Beschränkung auf solche Unternehmen, die tatsächlich unabhängige KMU darstellen, auch rechtliche Gebilde von KMU ausgeschlossen werden sollen, die eine wirtschaftliche Gruppe bilden, deren Bedeutung über die eines solchen Unternehmens hinausgeht, und dass darauf zu achten ist, dass die Definition der KMU nicht durch eine rein formale Erfüllung der Kriterien umgangen wird. Das Unabhängigkeitskriterium ist daher im Licht dieses Zieles auszulegen⁽¹⁶⁾.
- (27) Die Kommission räumt ein, dass dieses Urteil unter Zugrundelegung der früheren, aus dem Jahr 1996 stammenden KMU-Definition⁽¹⁷⁾ erlassen wurde und dass mit der überarbeiteten, seit 2005 geltenden Definition unter anderem das Ziel verfolgt wurde, insbesondere durch die Einführung der Konzepte des ‚verbundenen Unternehmens‘ und des ‚Partnerunternehmens‘ mehr Rechtssicherheit bei der Anwendung des Unabhängigkeitskriteriums zu gewährleisten.
- (28) Dennoch sind die vom Gerichtshof in diesem Urteil aufgestellten Grundsätze nach Auffassung der Kommission weiterhin gültig, und zwar insbesondere in Fällen, in denen versucht wird, die überarbeitete KMU-Definition zu manipulieren oder zu umgehen.
- (29) Dementsprechend vertritt die Kommission in diesem Stadium des Verfahrens die Auffassung, dass sie auch der Umstand, dass EverQ möglicherweise die formellen Kriterien der KMU-Definition erfüllt hat, nicht daran hindert zu prüfen, ob das Unternehmen tatsächlich mit den typischen Schwierigkeiten eines KMU konfrontiert ist, da ihr klare Hinweise dafür vorliegen, dass die formellen Kriterien nur deswegen erfüllt wurden, weil die Beteiligung von Q-Cells an EverQ bewusst auf unter 25 % (konkret 24,9 %) beschränkt wurde, und der tatsächliche Einfluss von Q-Cells in EverQ stärker war.
- (30) Was den zweiten Punkt anbetrifft, so macht EverQ anscheinend geltend, dass es selbst dann, wenn es mit anderen Unternehmen (‚verbundenen‘ Unternehmen oder ‚Partnerunternehmen‘) eine wirtschaftliche Gruppe bilden und die formellen Schwellenwerte überschreiten würde, als KMU eingestuft werden könne. Die Kommission bezweifelt, dass dieses Argument stichhaltig ist. Sollte die Untersuchung ergeben, dass die in der KMU-Definition festgelegten Schwellenwerte für die Mitarbeiterzahl, den Jahresumsatz und die Jahresbilanz überschritten werden, weil bei der Ermittlung des KMU-Status für EverQ auch die Daten anderer Unternehmen zu berücksichtigen sind, könnte EverQ nicht als KMU eingestuft werden. Das Argument, dass sowohl Evergreen als auch Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung und des Erlasses der

Entscheidung über einen KMU-Aufschlag für EverQ KMU gewesen seien und unter den gleichen KMU-typischen Schwierigkeiten gelitten hätten, erscheint in diesem Zusammenhang irrelevant, da beide Unternehmen zusammen immer noch eine Gruppe bilden würden, deren Lage nicht mit den Schwierigkeiten eines KMU vergleichbar wäre, das nicht über Partnerunternehmen oder verbundene Unternehmen verfügt. Sollte die Untersuchung mit anderen Worten also ergeben, dass Evergreen und/oder Q-Cells als Partnerunternehmen von EverQ anzusehen sind, so würden die einschlägigen formellen Schwellenwerte für die Mitarbeiterzahl, den Jahresumsatz und die Jahresbilanz überschritten, was zwingend bedeuten würde, dass nicht davon ausgegangen werden könnte, dass EverQ mit KMU-typischen Schwierigkeiten konfrontiert ist.

3.2. Anwendung der KMU-Definition auf EverQ unter Berücksichtigung der neuen Informationen über den Beihilfempfänger

- (31) EverQ hat für sein Vorhaben EverQ1 eine regionale Investitionsbeihilfe von 28 471 100 EUR⁽¹⁸⁾ einschließlich eines KMU-Aufschlags von 15 Prozentpunkten erhalten (siehe auch Abschnitt 2.2). Diesen KMU-Aufschlag (in diesem Fall in Höhe von 15 Prozentpunkten) dürfen die deutschen Behörden über die nach den Leitlinien für Regionalbeihilfen normalerweise zulässige Beihilfemaximalintensität für Unternehmen in einem benachteiligten Gebiet hinaus gewähren, sofern es sich bei dem betreffenden Unternehmen um ein KMU handelt. KMU sollten nämlich höhere Beihilfebeträge erhalten, damit sie die größtenbedingten Nachteile ausgleichen können.
- (32) In ihrer Entscheidung in der Beihilfesache N 426/05 prüfte die Kommission den KMU-Status von EverQ zum Zeitpunkt der Anmeldung⁽¹⁹⁾ auf der Grundlage der KMU-Empfehlung.
- (33) Als kleine und mittlere Unternehmen gelten gemäß Artikel 2 des Anhangs zur KMU-Empfehlung Unternehmen,
- die weniger als 250 Personen beschäftigen und
 - die entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Mio. EUR erzielen und/oder
 - deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Mio. EUR beläuft.

⁽¹⁸⁾ Der in der Anmeldung angegebene gesamte Beihilfebetrag in Höhe von 27,5 Mio. EUR (Regionalbeihilfe zuzüglich KMU-Aufschlag) stützte sich auf den GA-Beihilfeentscheid der Investitionsbank Sachsen-Anhalt vom 21. April 2005. Mit Schreiben vom 15. April 2008 setzten die deutschen Behörden die Kommission davon in Kenntnis, dass dieser Bescheid am 3. Dezember 2007 geändert wurde. Die ursprünglich angemeldeten Investitionsgesamtkosten in Höhe von 61 328 300 EUR erhöhten sich letztlich auf 65 699 302 EUR, während sich die beihilfefähigen Kosten unverändert auf 60 873 300 EUR beliefen.

⁽¹⁹⁾ Da die Kommission von Deutschland davon in Kenntnis gesetzt wurde, dass sich die Finanzstruktur von EverQ während des Anmeldeverfahrens (d. h. nach dem Zeitpunkt der Anmeldung und vor dem Zeitpunkt, zu dem die Entscheidung erlassen wurde) änderte, berücksichtigte die Kommission in ihrer Entscheidung auch die später in diesem Zeitraum erfolgten Änderungen der Finanzstruktur.

⁽¹⁶⁾ Rechtssache C-91/01, Urteil vom 29. April 2002, Italien/Kommission.

⁽¹⁷⁾ ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 4.

- (34) Bei der Prüfung der Frage, ob es sich bei dem begünstigten Unternehmen um ein KMU handelt, beziehen sich die Daten, die für die Berechnung der Mitarbeiterzahl und der finanziellen Schwellenwerte herangezogen werden, gemäß Artikel 4 des Anhangs zur KMU-Empfehlung auf den letzten Rechnungsabschluss und werden auf Jahresbasis berechnet. Ein Unternehmen erwirbt bzw. verliert den KMU-Status, wenn es in zwei aufeinanderfolgenden Geschäftsjahren am Stichtag des Rechnungsabschlusses die Obergrenze für die Mitarbeiterzahl oder die finanziellen Schwellenwerte über- bzw. unterschreitet.
- (35) Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags stützt sich bei der Definition des Beihilfeempfängers auf den Begriff des Unternehmens. Dem Europäischen Gerichtshof⁽²⁰⁾ zufolge muss es sich bei dem ‚Unternehmen‘ nicht unbedingt um eine bestimmte juristische Person handeln, sondern es kann eine wirtschaftliche Gruppe von Gesellschaften sein.
- (36) Bei der Prüfung der Frage, ob EverQ ein eigenständiges Unternehmen ist oder ob es mit anderen Unternehmen eine wirtschaftliche Gruppe bildet (verbundene Unternehmen oder Partnerunternehmen), müssen mehrere Faktoren berücksichtigt werden. In Artikel 3 des Anhangs zur KMU-Empfehlung sind die Arten von Unternehmen (verbundene Unternehmen und Partnerunternehmen) aufgeführt, die bei der Ermittlung der Mitarbeiterzahl und der finanziellen Daten zu berücksichtigen sind.
- (37) Ein Unternehmen, das eine Beteiligung von 25 % oder mehr hält, ist nach der KMU-Empfehlung als Partnerunternehmen anzusehen. Die Tatsache, dass die Beteiligung von Q-Cells auf 24,9 % und damit auf unter 25 % beschränkt wurde, hatte zur Folge, dass die Mitarbeiterzahlen und die Finanzdaten von Q-Cells bei der Ermittlung der Mitarbeiterzahlen bzw. der finanziellen Schwellenwerte für EverQ nicht miteinbezogen wurden⁽²¹⁾. Auf dieser Grundlage genehmigte die Kommission am 7. Juni 2006 den KMU-Aufschlag für EverQ1. In der entsprechenden Entscheidung kam die Kommission zu dem Schluss, dass die von den deutschen Behörden vorgelegten Informationen belegten, dass der Beihilfeempfänger zum Zeitpunkt der Anmeldung der KMU-Definition entsprach und dass die Gewährung eines KMU-Aufschlags notwendig war, um die Finanzierung der Gesamtinvestition sicherzustellen.
- (38) Es ist allgemein anerkannt, dass Unternehmen mit niedrigeren als den oben angegebenen Mitarbeiterzahlen und finanziellen Schwellenwerten mit einer Reihe von Schwierigkeiten zu kämpfen haben, die ihre Entwicklung bremsen können. Ein zentrales Problem für KMU sind beispielsweise die Kapitalbeschaffung und der Kreditzugang. Verantwortlich hierfür sind unzulängliche Informationen, die geringe Risikobereitschaft der Finanzmärkte und die begrenzten Garantien, die KMU bieten können. Mangels Ressourcen fehlt es ihnen zum Teil auch an Informationen auf so wichtigen Gebieten wie den neuen Technologien oder der Erschließung neuer Märkte.
- (39) Doch offensichtlich können auch Unternehmen, die nicht mit den typischen Schwierigkeiten von KMU konfrontiert zu sein scheinen, durch die Nutzung von Strukturen wie Joint Ventures auf der Grundlage der KMU-Definition KMU-Aufschläge (zusätzlich zu den nach den Leitlinien für Regionalbeihilfen normalerweise zulässigen Höchstbeihilfen) erhalten. Im vorliegenden Fall hat die Kommission in der Tat Zweifel daran, dass die Beihilfe für EverQ in einem angemessenen Verhältnis zum Bedarf des Unternehmens stand, [...].
- (40) Während der Prüfung des angemeldeten Investitionsvorhabens EverQ2 entdeckte die Kommission Hinweise darauf, dass die Eigentumsverhältnisse und die Finanzstruktur von EverQ möglicherweise [...] unvollständig/unrichtig dargestellt wurden, um sicherzustellen, dass EverQ für einen KMU-Aufschlag in Frage kam. Der Kommission waren wichtige Informationen über die Absichten der beteiligten Unternehmen nicht bekannt, als sie die Entscheidung über den KMU-Aufschlag für EverQ1 erließ. Wären ihr alle wichtigen Informationen bekannt gewesen, so hätte dies Auswirkungen auf die in der Entscheidung vom 7. Juni 2006 dargelegte beihilferechtliche Würdigung gehabt.
- (41) In der Tat ist in Artikel 3 Absatz 4 des MJVA1 festgelegt, dass sich die Parteien nach Kräften um möglichst hohe staatliche KMU-Zuschüsse für EverQ bemühen werden. Nach Auffassung der Kommission ist dies ein Hinweis darauf, dass die Joint-Venture-Partner die Beteiligung von Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung [...] auf einen Anteil von unter 25 % (nämlich auf 24,9 %) beschränkten, um eine möglichst hohe Beihilfe einschließlich eines KMU-Aufschlags in Anspruch nehmen zu können. Die Kommission ist der Auffassung, dass der tatsächliche Einfluss von Q-Cells größer war, als dies in dem Anteil von 24,9 %, den Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung an EverQ hielt, zum Ausdruck kam. Dies lässt sich nicht nur aus dem Wortlaut von Artikel 3 Absatz 4 des MJVA1, sondern auch daraus folgern, dass einige Zeit lang Vorstandsmitglieder von Q-Cells zu Geschäftsführern von EverQ berufen wurden und es zahlreiche Verträge (...) zwischen EverQ und Q-Cells gab, von denen uns die deutschen Behörden erst im April 2008 unterrichteten. Dass der tatsächliche Einfluss von Q-Cells in EverQ größer war oder größer sein sollte, als dies in der Höhe seiner in der Anmeldung angegebenen Beteiligung an EverQ zum Ausdruck kam, lässt sich auch aus Artikel 3 Absatz 6 des MJVA1 ableiten, der besagt, dass Q-Cells seine Beteiligung an EverQ auf 50 % erhöhen oder sich in der gleichen prozentualen Höhe wie Evergreen beteiligen kann, wenn oder sobald dies nach den Vorschriften für staatliche Beihilfen möglich ist.
- (42) Obwohl EverQ den deutschen Behörden zufolge geltend macht, dass der MJVA1 nicht die einzige Joint-Venture-Vereinbarung ist und die oben genannten Bestimmungen in anderen Vereinbarungen nicht enthalten sind, sieht die Kommission ihre Auffassung in mehr als einem Dokument bestätigt. So heißt es in der von den deutschen Behörden übermittelten Vereinbarung mit dem Titel ‚[...]‘ unter Ziffer 5: ‚Mit Blick auf einen möglichst umfassenden Förderanspruch liegt es nach Auffassung der Parteien im Interesse von JVCo, dass Q seine Beteiligung an JVCo so lange begrenzt, bis entweder E oder JVCo gemäß den Vorschriften über Investitionszuschüsse etc. nicht mehr als ‚kleines oder mittleres Unternehmen‘ eingestuft wird oder diese Beschränkung hinfällig wird. In diesem Zusammenhang muss das Eigentum von Q an JVCo weniger als 25 % ausmachen, damit in Deutschland bestimmte staatliche Beihilfen in Anspruch genommen

⁽²⁰⁾ Rechtssache 323/82, Urteil vom 14. November 1984, Intermills/Kommission, Slg. 3808.

⁽²¹⁾ Würden sie einbezogen, könnte EverQ nicht als KMU betrachtet werden.

werden können.' [Englischer Originalwortlaut: 'The Parties understand that, in order to qualify for maximum grants, it is in the interest of JVCo that Q restricts its equity portion of JVCo until such time that either E or JVCo are no longer categorised as "small or medium enterprises" under the rules for investment grants etc., or that this restriction becomes null and void. As such, Q's ownership of JVCo must be less than 25 % in order to qualify for certain German government subsidies.'] ⁽²²⁾.

- (43) Aus den oben genannten Gründen hegt die Kommission, dass der tatsächliche Einfluss von Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung des KMU-Aufschlags im September 2005 größer gewesen sein könnte, als dies von einem Gesellschafter, der formal eine unter 25 % (konkret 24,9 %) liegende Beteiligung an EverQ hält, zu erwarten gewesen wäre. Indem Q-Cells die Schwellenwerte nur formal einhielt, [...] und zudem über größeren Einfluss verfügte, vermied das Unternehmen [...] eine Einstufung als Partner von EverQ bzw. als mit diesem verbundenes Unternehmen im Sinne der KMU-Empfehlung; eine solche Einstufung hätte schließlich zu dem Ergebnis geführt, dass EverQ kein KMU war, nicht mit den für KMU typischen Schwierigkeiten zu kämpfen hatte und daher nicht für einen KMU-Aufschlag in Frage kam.
- (44) Nach Auffassung der Kommission darf daher nicht außer Acht gelassen werden, dass die Finanzstruktur des Beihilfempfängers möglicherweise umgangen wird, damit ein höherer Beihilfeanspruch besteht. Es sollte berücksichtigt werden, dass für das Vorhaben EverQ1 unter Umständen unberechtigterweise ein KMU-Aufschlag gewährt wurde. Daher fordert die Kommission die Beteiligten auf, zu diesem Punkt Stellung zu nehmen.

3.3. Schlussfolgerung

- (45) Aufgrund der neuen Informationen hat die Kommission Zweifel daran, ob es sich bei EverQ zum Zeitpunkt der Anmeldung um ein KMU im Sinne der KMU-Empfehlung handelte. Sollte Letzteres nicht der Fall gewesen sein, würde der angemeldete KMU-Aufschlag zu einer mit dem EG-Vertrag nicht zu vereinbarenden Überschreitung der zulässigen Beihilfeintensität führen.
- (46) Da sich die neuen Informationen auf die zulässige Beihilfehöchstintensität auswirken, sind sie im Sinne von Artikel 9 der Verfahrensverordnung ein ausschlaggebender Faktor für die Entscheidung. In Wirklichkeit trägt die Entscheidung der Kommission vom 7. Juni 2006 jedoch einem ausschlaggebenden Faktor nicht Rechnung, da zum Zeit-

punkt der Anmeldung nur unvollständige/unrichtige Informationen über die Absichten der beteiligten Unternehmen vorlagen. Dies könnte dazu führen, dass die Entscheidung vom 7. Juni 2006 möglicherweise widerrufen wird.

- (47) Der etwaige Widerruf der ursprünglichen Entscheidung, die sich auf unvollständige/unrichtige Informationen über die Absichten der beteiligten Unternehmen und den tatsächlichen Einfluss von Q-Cells in EverQ stützte, die ein für die Entscheidung ausschlaggebender Faktor waren, und der etwaige Erlass einer neuen Entscheidung setzt gemäß Artikel 9 der Verfahrensverordnung voraus, dass die Kommission das förmliche Prüfverfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einleitet. Die Verfahrenseinleitung ist eine verfahrensrechtliche Vorschrift, der die Kommission nachkommen muss.
- (48) Durch die Verfahrenseinleitung erhalten Dritte, auf die sich die Gewährung der Beihilfe auswirken kann, Gelegenheit zur Stellungnahme. Die Kommission wird sowohl unter Berücksichtigung der Stellungnahme des betreffenden Mitgliedstaats als auch der Stellungnahmen von Dritten die Maßnahme prüfen und ihre endgültige Entscheidung erlassen.

4. ENTSCHEIDUNG

- (49) Aus diesen Gründen fordert die Kommission Deutschland im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und alle für die Würdigung der Beihilfemaßnahme sachdienlichen Informationen zu übermitteln. Deutschland wird aufgefordert, unverzüglich eine Kopie dieses Schreibens an den potenziellen Beihilfempfänger weiterzuleiten.
- (50) Die Kommission weist Deutschland darauf hin, dass sie alle Beteiligten durch die Veröffentlichung des vorliegenden Schreibens und einer Zusammenfassung desselben im Amtsblatt der Europäischen Union unterrichten wird. Außerdem wird sie die Beteiligten in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum Amtsblatt der Europäischen Union und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Alle Beteiligten werden aufgefordert, innerhalb eines Monats ab dem Datum dieser Veröffentlichung Stellung zu nehmen.'

⁽²²⁾ 'JVCo' steht für EverQ, 'Q' steht für Q-Cells und 'E' für Evergreen.

STATE AID — SWEDEN**State aid C 33/08 (ex N 732/07) — Large R & D aid to Volvo Aero — GENx****Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty****(Text with EEA relevance)**

(2008/C 253/10)

By means of the letter dated 16 July 2008 reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified Sweden of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty concerning the abovementioned aid/measure.

Interested parties may submit their comments on the aid in respect of which the Commission is initiating the procedure within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 12 42

These comments will be communicated to Sweden. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

SUMMARY**PROCEDURE**

Sweden notified in November 2007 its intention to grant a loan to Volvo Aero Corporation, a subsidiary of the Volvo Group, for its participation in the GENx. The Commission requested supplementary information with letters of 28 January 2008 and 21 April 2008. Sweden provided information with letters of 18 March 2008, 2 June 2008 and 19 June 2008.

DESCRIPTION OF THE AID IN RESPECT OF WHICH THE COMMISSION IS INITIATING THE PROCEDURE

The national legal basis is the decision by the Swedish government of 14 June 2007 assigning the Swedish National Debt office to enter into a loan agreement with Volvo Aero Corporation.

The project concerns the development by Volvo Aero of a number of components for the engine GENx, developed by General Electric (hereafter GE) in two different versions, one for the Boeing 787 and the other for the Boeing 747-800. Volvo Aero requested the aid with a letter to the Swedish Government on 7 December 2004, before the start of the project.

Sweden intends to grant to Volvo Aero a repayable advance of SEK 362 million (approximately EUR 39 million) which would correspond to 40 % of the total eligible costs. The repayment of the advance is defined on the basis of the earnings of Volvo Aero from the project (in terms of payments from GE to Volvo Aero). The forecast used by the Swedish authorities is SEK 23 billion, based on 4 937 engines until 2028.

ASSESSMENT OF THE MEASURE/AID:

Sweden has notified the measure as it falls within the meaning of Article 87(1) of the EC Treaty. The Commission has assessed the compatibility of the aid on the basis of the Community Framework for State aid to R & D & I (OJ C 323, 30.12.2006, p. 1).

The Commission has a number of doubts concerning the aid under assessment.

In the first place, the Commission has a doubt concerning the presence of a market failure in this case. The Commission doubts about the financial autonomy of Volvo Aero from its parent company, which seems to be able to finance its cash flow situation and which would not seem to suffer from a lack of access to the financial markets. Further, it would seem that the policy of the parent company is to push its subsidiaries to look for EU and State funding before considering whether indeed the investments to be made suffer from a market failure.

In the second place, the Commission has doubts about the incentive effect of the aid, in particular on its necessity. The decision of the Government to grant the aid has been taken only in June 2007 at the earliest. At this moment in time the project itself was largely concluded, at least for the GENx for the B787. The oral discussion that took place between the Government and the company cannot replace the formal aid granting process. It is important to assess what is the relevance of the timing of the formal decision. While the R & D & I Framework does not specify when the decision from the Government must be made and it clearly allows for projects to start before such a formal decision is made, it would seem to be difficult to accept that there is no time limit as regards the decision of a Government.

In fact, in the hypothesis that no time limit would exist, a Government could decide to grant an aid for a project once the project is close to its conclusion, or in an extreme case, even after its conclusion. It is however clear that, in such a case, the aid decision could not have any incentive effect whatsoever on the company, insofar as the project being completed, its scope or size could not be altered in any significant way by the aid. The only effect of the aid would then be to reduce the costs of the company (e.g. operating aid), with no effect on an increase in the R & D activities or on the project itself.

To conclude on this aspect, it would then seem that the aid decision by the Government, in order to have an incentive effect, should come at a sufficiently early moment in the life of a project, in order to ensure that the aid itself indeed influences positively the undertaking carrying out the project.

In the third place, the Commission has doubts on the proportionality of the aid, in particular on the instrument used, which would make the Government to bear the foreign exchange risks of the project.

Finally, the Commission considers at this stage that the impact on competition of the aid is limited, given the very small market share of the beneficiary. However, the Commission is ready to assess any evidence that competitors or other third parties may raise on this aspect during the proceedings.

TEXT OF LETTER

'Kommissionen önskar underrätta Er om att den har besluta inleda ett förfarande enligt artikel 88.2 i EG-fördraget i ovannämnda ärende av de skäl som anges nedan.

1. FÖRFARANDE

- (1) De svenska myndigheterna anmälde den ovannämnda stödåtgärden den 10 december 2007. Kommissionen begärde ytterligare upplysningar genom en skrivelse av den 28 januari 2008. De svenska myndigheterna lämnade ofullständiga svar på denna begäran genom en skrivelse av den 18 mars 2008.
- (2) Den 15 april 2008 ägde ett möte rum mellan de svenska myndigheterna och kommissionens avdelningar, varefter kommissionen skickade ytterligare en skrivelse med begäran om ytterligare upplysningar den 21 april 2008.
- (3) De svenska myndigheterna besvarade den skrivelsen genom att lämna synpunkter i en skrivelse av den 2 juni 2008. I den skrivelsen hänvisade de svenska myndigheterna till ytterligare upplysningar, bland annat intern utväxling av e-postmeddelanden mellan företrädare för det stödmottagande företags ledning. Dessa kompletterande upplysningar lämnades den 19 juni 2008. Ytterligare upplysningar över-sändes i skrivelser av den 27 juni 2008 och den 30 juni 2008.

2. BESKRIVNING AV ÅTGÄRDEN

2.1 Rättslig grund

- (4) De svenska myndigheterna har uppgett att den rättsliga grund enligt vilken de avser att bevilja stödet är regeringens beslut av den 14 juni 2007 om att ge Riksgäldskontoret i uppdrag att ingå ett låneavtal med Volvo Aero Corporation. Regeringens beslut grundar sig i sin tur på ett godkännande från Riksdagen som, när den diskuterade budgetpropositionen för 2001/2002, godkände att regeringen stöder viss utveckling av den svenska flygindustrin inom en budgetram på högst 960 miljoner SEK ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Den svenska regeringen har utnyttjat dessa medel i ett tidigare ärende rörande Volvo Aero, som anmälades 2003 (ärende N 301/03) och som godkändes av kommissionen den 8 juni 2005 (se EUT C 138, 7.6.2005, s. 2).

2.2 Stödmottagaren

- (5) Stödmottagare är Volvo Aero Corporation (nedan kallat *Volvo Aero*), ett stort företag som är verksamt inom flygsektorn ⁽²⁾. Volvo Aero utvecklar och tillverkar komponenter till flygplans-, raket- och gasturbinmotorer med högt teknikinnehåll. Volvo Aeros huvudkontor ligger i Trollhättan. År 2007 hade företaget en nettoförsäljning på 7,6 miljarder SEK (cirka 800 miljoner EUR) och ett rörelseresultat på 529 miljoner SEK (cirka 56 miljoner EUR). Volvo Aero har sammanlagt 3 550 anställda.
- (6) Volvo Aero är ett helägt dotterbolag till Volvokoncernen. År 2007 hade Volvokoncernen omkring 100 000 anställda och en omsättning på 285,4 miljarder SEK ⁽³⁾ (cirka 30 miljarder EUR).

2.3 Projektet

- (7) Syftet med FoU-projektet är att Volvo Aero ska utveckla ett antal komponenter för GENx-motorn, som tagits fram av General Electric (nedan kallat *GE*) i två olika versioner, en för Boeing 787 och en för 747-800.
- (8) GENx utvecklas av GE tillsammans med olika partner. De viktigaste partnerföretagen i Europa förutom Volvo Aero är Avio (Italien), med [...] ^(*), som ansvarar för konstruktion och tillverkning av växelhus för tillbehör, och Techspace Aero (Belgien) med [...], som ansvarar för lågtryckskompressorer. GE har andra partner i Japan (IHI och MHI med [...]) och i Förenta staterna.
- (9) Volvo Aero ingick i december 2004 ett [...] partneravtal om riskdelning med GE för utveckling av komponenter till ett belopp på [...] % av de totala investeringskostnaderna för motorn. Tack vare avtalet kunde Volvo Aeros andel ökas till [...] %. I december 2005 lades ytterligare två komponenter till och den totala andel av GENx som Volvo Aero ansvarar för uppgick till [...] %.
- (10) Två ändringar i avtalet gjordes i december 2005 för att beakta två kompletterande komponenter (AFC och HPTRS, se nästa punkt) och den version av grundkonceptet GENx som vidareutvecklats för flygplanstypen B747-800.
- (11) De komponenter som Volvo Aero utvecklat är följande:
- *Fan Hub Frame* (FHF), kompressorstruktur; en kritisk struktur mellan lågtryckskompressorn och högtryckskompressorn,
 - *Booster Spool* (BS), lågtryckskompressor-rotor; en roterande komponent som sitter i kompressorn och utgör fäste för kompressorbladen i lågtryckskompressorn,
 - *Turbine Rear Frame* (TRF), bakre turbinstruktur; förenar turbinhuset med de bakre lagren i motorn,
 - *Aft Fan Case* (AFC), fläkthus; utgör fäste för olika kontroll- och tillsatskomponenter,
 - *High Pressure Turbine Rotor Seal* (HPT Seal), turbintättningsring; utgör tätning mellan turbinskivan och luftflödet i turbinens inlopp samtidigt som den leder kylluft upp till bladen från tillförseln i den inre diametern.
- (12) GENx utvecklas i riktning mot mycket ambitiösa mål när det gäller låg bränsleförbrukning, låg bullernivå, låga utsläpp och låg vikt.
- (13) Diskussioner mellan GE och Volvo Aero fördes också om den vidareutvecklade motorn för [...].
- (14) Den GENx-motor som är avsedd för B787 skulle ursprungligen certifieras [...]. Certifieringen har försenats och skjutits upp men ägde slutligen rum den 31 mars 2008 ⁽⁴⁾. Volvo Aero hänvisar i ett pressmeddelande daterat den 9 juli 2007 till ett framgångsrikt test för två komponenter som företaget utvecklat ⁽⁵⁾. I den projektplan som lades fram av de svenska myndigheterna hänvisas det till den kontroll av komponenternas förutsättningar att bli godkända som ursprungligen skulle ha ägt rum i [...], några månader [...].
- (15) Den GENx-motor som är avsedd för B747-8 skulle ursprungligen certifieras i [...]. Enligt själva planen ska motorn certifieras i [...].

⁽²⁾ NACE-kod: DM353 – Tillverkning av luftfartyg och rymdfarkoster.

⁽³⁾ Uppgifterna om Volvokoncernen och Volvo Aero är tagna ur Volvokoncernens årsredovisning för 2007 på koncernens webbplats: www.volvo.com

^(*) Affärshemlighet.

⁽⁴⁾ Se det pressmeddelande som GE utfärdade samma dag och som finns på GE:s webbplats: <http://www.geaviation.com/engines/commercial/genx/index.html>

⁽⁵⁾ I pressmeddelandet citeras chefen för Volvo Aero: 'Vi är mycket nöjda med testet, som kan ses som ett examinationsprov på vår förmåga att utveckla tekniska lösningar för lättviktsstrukturer till flygmotorer.'

2.4 FoU-kategorier och stödberättigande kostnader

- (16) De stödberättigande kostnaderna för projekten redovisas i nedanstående tabeller. Den första tabellen anger de totala kostnaderna. I den andra och tredje tabellen anges kostnaderna per motorversion.

Tabell 1

Totala stödberättigande kostnader

Kostnadssammansättning miljoner SEK	Industriell forskning	Experimentell utveckling	FoU-kostnader totalt
Personalkostnader	[...]	[...]	[...]
Fan Booster Spool (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Fan Hub Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Turbine Rear Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
HPT Seal	[...]	[...]	[...]
Aft Fan Case	[...]	[...]	[...]
Projektledning	[...]	[...]	[...]
Övriga	[...]	[...]	[...]
Kostnader för instrument och utrustning	[...]	[...]	[...]
Andra allmänna omkostnader	[...]	[...]	[...]
Övriga driftskostnader	[...]	[...]	[...]
Totalt	357	570	927

Tabell 2

Stödberättigande kostnader för GENx för B787

Kostnadssammansättning miljoner SEK	Industriell forskning	Experimentell utveckling	FoU-kostnader totalt
Personalkostnader	[...]	[...]	[...]
Fan Booster Spool (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Fan Hub Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Turbine Rear Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
HPT Seal	[...]	[...]	[...]
Aft Fan Case	[...]	[...]	[...]
Projektledning	[...]	[...]	[...]
Övriga	[...]	[...]	[...]
Kostnader för instrument och utrustning	[...]	[...]	[...]
Andra allmänna omkostnader	[...]	[...]	[...]
Övriga driftskostnader	[...]	[...]	[...]
Totalt	[...]	[...]	[...]

Tabell 3

Stödberättigande kostnader för GENx för B747-8

Kostnadssammansättning miljoner SEK	Industriell forskning	Experimentell utveckling	FoU-kostnader totalt
Personalkostnader	[...]	[...]	[...]
Fan Booster Spool (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Fan Hub Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Turbine Rear Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
HPT Seal	[...]	[...]	[...]
Aft Fan Case	[...]	[...]	[...]
Projektledning	[...]	[...]	[...]
Övriga	[...]	[...]	[...]
Kostnader för instrument och utrustning	[...]	[...]	[...]
Andra allmänna omkostnader	[...]	[...]	[...]
Övriga driftskostnader	[...]	[...]	[...]
Totalt	[...]	[...]	[...]

2.5 Tillämpningsdatum och beslut

- (17) Volvo Aero begärde stöd i en skrivelse till den svenska regeringen den 7 december 2004, innan projektet inleddes ⁽⁶⁾.
- (18) Företaget fick dock ingen skriftlig bekräftelse från regeringen som svar på sin begäran. Regeringen meddelade endast informellt genom ett telefonsamtal från Näringsdepartementet till Volvo Aero att den förhöll sig positivt till stödet.
- (19) På kommissionens begäran har de svenska myndigheterna lämnat närmare uppgifter om beslutsprocessen och om sina kontakter med företaget från 2005 till 2007.
- (20) Det var dock först den 14 juni 2007 som den svenska regeringen gav Riksgäldskontoret instruktioner om att förhandla fram de närmare villkoren i låneavtalet med Volvo Aero ⁽⁷⁾. Enligt de svenska myndigheterna rörde sig förhandlingarna endast om de närmare villkoren för lånet, som t.ex. försäljningen av eventuella motorer som vidareutvecklats utifrån grundkonceptet (*derivative engines*).
- (21) Avtalet omfattas, fram till det beslut som fattas senare, av en s.k. standstill-klausul som avser anmälan till kommissionen.

2.6 Stödinstrumentet

- (22) De svenska myndigheterna avser att bevilja ett förskott med återbetalningsskyldighet på 362 miljoner SEK (cirka 39 miljoner EUR) som skulle motsvara 40 % av de totala stödberättigande kostnaderna.
- (23) Lånet kommer att betalas ut i delar när Volvo Aero lagt fram styrkt dokumentation över de stödberättigande kostnaderna, dock senast den [...].
- (24) Återbetalningen av förskottet fastställs på grundval av de inkomster projektet ger Volvo Aero (när det gäller betalningar från GE till Volvo Aero). De svenska myndigheterna använder prognosen [...] SEK, som grundar sig på en försäljningsprognos på [...] motorer till 2028.

⁽⁶⁾ Därmed uppfyllde företaget ett av villkoren för stödets nödvändighet enligt andra stycket i kapitel 6 i rambestämmelserna.
⁽⁷⁾ Som nämns i punkt 4 ovan hänvisar de svenska myndigheterna till denna instruktion som den rättsliga grunden för åtgärden.

- (25) Till dess att ovannämnda mängd har uppnåtts väntas Volvo Aero betala [...] % av betalningarna från GE till staten, vilket inkluderar betalningar för andra vidareutvecklingar av GENx-motorn.
- (26) När försäljningen överstiger [...] SEK kommer Volvo Aero att fortsätta betala en royalty som motsvarar [...] % av den årliga omsättningen från GENx-motorn (exklusive vidareutvecklade motorer), utan tidsbegränsning.
- (27) Enligt de svenska myndigheterna skulle denna ersättningsmekanism garantera en avkastning på 7,32 % på lånet, vilket är högre än den nuvarande referensräntan för Sverige (5,49 % 2007).

3. BEDÖMNING

3.1 Förekomst av stöd

- (28) Den anmälda åtgärden avser ett lån som Riksgäldskontoret beviljat Volvo Aero. Det är fråga om statliga medel eftersom de ställdes till förfogande av Riksdagen och eftersom instruktionerna för hur de ska användas har utfärdats av Sveriges regering. Åtgärden är selektiv eftersom den riktar sig till ett enda företag, Volvo Aero, som är ett stort företag som bedriver handel med andra medlemsstater. Åtgärden ger Volvo Aero en fördel eftersom den ger företaget tillgång till medel på sådana villkor som marknaden inte kan erbjuda. Åtgärden utgör därför statligt stöd i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget.

3.2 Stödets laglighet

- (29) De svenska myndigheterna har anmält åtgärden på grundval av artikel 88.3 i EG-fördraget. Åtgärden kräver kommissionens godkännande (standstill-klausul).

3.3 Stödets förenlighet med den gemensamma marknaden

- (30) Kommissionen har bedömt åtgärden mot bakgrund av den rättsakt som är tillämplig på statligt stöd för FoU-verksamhet, det vill säga gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd till forskning, utveckling och innovation ⁽⁸⁾ (nedan kallade *rambestämmelserna*).

3.3.1 Marknadsmislyckande

- (31) För det första har kommissionen undersökt om stödet från de svenska myndigheterna avhjälper ett marknadsmislyckande. Enligt rambestämmelserna ⁽⁹⁾ kan marknadsmislyckanden hindra marknaden från att nå ett optimalt resultat, och statligt stöd kan bli nödvändigt för att öka FoUI enbart i den utsträckning där marknaden inte lyckas prestera optimala resultat.
- (32) De svenska myndigheterna hävdar att det marknadsmislyckande de avser att angripa i det här fallet är asymmetrisk information, enligt definitionen i avsnitt 1.3.2 i rambestämmelserna.
- (33) Projektet kännetecknas av stora inledande investeringar, och det kan dröja mycket länge innan det börjar ge avkastning.
- (34) Riskerna är stora både i tekniskt och kommersiellt hänseende. De svenska myndigheterna uppger exempelvis att den senaste tidens prishöjningar på råvaror som används i projektet, t.ex. titanium och nickel, påverkar kostnaderna för projektet och därmed dess lönsamhet.
- (35) Enligt de svenska myndigheterna är det på grund av programmets storlek och de risker det är förbundet med inte möjligt för Volvo Aero att finansiera deltagandet i programmet med privata lån.
- (36) Argumenten förefaller relevanta och har beaktats av kommissionen också i andra beslut ⁽¹⁰⁾, men i det aktuella fallet föreföll Volvo Aero ha tillgång till finansieringskällor. Eftersom staten fattade det formella beslutet att bevilja lånet i ett mycket sent skede av programmet har kommissionen frågat de svenska myndigheterna hur Volvo Aero har finansierat sina kostnader hittills. De svenska myndigheterna lämnade information om ett kortfristigt lån som Volvo Aero fått av sitt moderbolag, Volvokoncernen, [...].

⁽⁸⁾ EUT C 323, 30.12.2006, s. 1.

⁽⁹⁾ Se punkterna 1.3.2 och 7.3.1 i rambestämmelserna.

⁽¹⁰⁾ Se t.ex. kommissionens beslut i ärendena N 447/07 – Turbomeca (EUT C 94, 2008) och N 195/07 – Rolls-Royce Deutschland (EUT C 118, 2008).

- (37) Ett sådant lån skulle utgöra en [...], genom vilken Volvokoncernen kan bevilja sina dotterbolag [...] finansiering. [...].
- (38) De svenska myndigheterna kunde inte lämna information om lånevillkoren eller lånets löptid. De påpekar att Volvokoncernen inte ger lån till sina dotterbolag för [...] utan endast på grundval av [...].
- (39) För det första konstaterar kommissionen att villkoren för finansiering från Volvokoncernen till dotterbolagen inte behöver vara begränsade till [...]. Om en [...] kan ha vissa [...] kännetecken, [...], förefaller det inte finnas någon tidsbegränsning när det gäller den finansiering Volvokoncernen ger sina dotterbolag. Det likviditetsstöd som moderbolaget tillhandahåller skulle med andra ord kunna stå till dotterbolagets förfogande under [...] och därmed i praktiken användas till att finansiera [...] projekt.
- (40) För det andra konstaterar kommissionen att det verkar framgå av intern dokumentation att dotterbolagen till Volvokoncernen, t.ex. Volvo Aero, inte har [...] som behövs [...]. Därför torde det vara mer korrekt att undersöka om Volvokoncernen faktiskt saknar möjlighet att hitta privat finansiering för investeringar i Genx-motorn.
- (41) För det tredje konstaterar kommissionen att det i det interna dokumentet rörande Volvokoncernens policy på området finansiella tillgångar och skulder uttryckligen anges att [...]. Volvokoncernens policy verkar vända upp och ner på den ekonomiska logiken, [...].
- (42) På grundval av dessa omständigheter är kommissionen i det här skedet inte övertygad om att det föreligger något marknadsmisslyckande i samband med det aktuella projektet.

3.3.2 Stimulansseffekt

- (43) Stimulansseffekten är en viktig faktor vid bedömningen av om ett stöd till ett FoU-projekt är förenligt med den gemensamma marknaden. Rambestämmelserna är tydliga på den punkten: 'Statliga stöd till FoUI måste leda till att stödmottagaren ändrar sitt agerande på ett sätt som ökar FoUI-verksamheten, vilket i sin tur leder till att sådana verksamheter och projekt kommer igång som annars inte hade blivit aktuella eller endast genomförts delvis' ⁽¹⁾.
- (44) I detta ärende måste två omständigheter framhållas: huruvida stödet var nödvändigt, det vill säga om FoU-projektet faktiskt äger rum tack vare stödet, och huruvida stödet föranledde ett förändrat agerande.
- (45) När det gäller stödets nödvändighet föreskriver rambestämmelserna för det första ett nödvändigt villkor, det vill säga att stödet inte har någon stimulansseffekt för mottagaren i de fall när FoUI-verksamheten redan har inletts när stödmottagaren ansöker om stöd hos de nationella myndigheterna ⁽²⁾.
- (46) Såsom nämns ovan i punkt 17 ansökte Volvo Aero om stöd innan projektet inleddes.
- (47) I det här fallet ställs dock stödmottagaren inför en situation där det formella stödbeslutet fattades av de svenska myndigheterna nästan tre år efter det att ansökan om stöd lämnades in, vid en tidpunkt när projektet var i stort sett slutfört, åtminstone när det gäller motorn till B787. Den rättsliga grund som Sverige anger i anmälan daterar sig till juni 2007, medan certifieringen av motorn planerades äga rum i [...].
- (48) Två omständigheter förefaller viktiga i det här avseendet: För det första frågan om värdet av den ursprungliga muntliga bekräftelse som Volvo Aero fick när företaget konfronterades med själva det beslut att förhandla om och bevilja stöd som regeringen fattade senare. Den andra omständigheten är vilken betydelse det har vid vilken tidpunkt regeringen fattar beslutet om att bevilja stödet.
- (49) Den dokumentation som de svenska myndigheterna lagt fram i det här ärendet visar att företaget mycket väl visste att det behövde få skriftlig bekräftelse om regeringens avsikt att bevilja stödet ⁽³⁾.
- (50) De svenska myndigheterna uppger också att de inte hade någon avsikt att lämna sådan information, även om de är mindre tydliga när det gäller orsaken till detta. De påpekar rentav att ett skriftligt meddelande vid den aktuella tidpunkten skulle ha uppfattats som liktydigt med att ingå ett formellt låneavtal med Volvo Aero. De uppger också att det känns nödvändigt med ytterligare bilaterala diskussioner mellan de berörda parterna innan sådana formaliserade meddelanden skickas ut och att sådana diskussioner faktiskt ägde rum i början av 2005 ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Se punkt 1.3.4 i rambestämmelserna.

⁽²⁾ Se det andra stycket i kapitel 6 i rambestämmelserna.

⁽³⁾ (...).

⁽⁴⁾ I de svenska myndigheternas skrivelse av den 29 maj 2008 till kommissionen.

- (51) Kommissionen uppfattar det så att de bilaterala förhandlingarna ska ses som förhandlingar mellan de svenska myndigheterna, genom Riksgäldskontoret, och Volvo Aero. Själva förhandlingarna ägde rum sommaren och hösten 2007.
- (52) De svenska myndigheterna själva angav i anmälan av åtgärden att den rättsliga grunden är regeringens beslut av den 14 juni 2007 (som nämns ovan i punkt 4). Därför uppfattar kommissionen det så att den svenska regeringen fattade det formella beslutet att bevilja stöd tidigast 2007.
- (53) Det är således viktigt att bedöma hur relevant tidpunkten för beslutet är. I rambestämmelserna anges inte närmare när regeringen måste fatta sitt beslut och de tillåter entydigt att projekt får inledas innan ett sådant formellt beslut fattas. På andra sidan måste regeringens beslut komma tillräckligt tidigt om det ska ha någon inverkan på företagets agerande. I detta sammanhang förefaller det svårt att acceptera att det inte finns någon tidsgräns när det gäller regeringens beslut.
- (54) I den tänkta situationen att det inte finns någon tidsfrist för beslutet skulle regeringen kunna besluta att bevilja stöd för ett projekt först när detta är nästan slutfört eller i extremfallet till och med efter slutförandet. Det är dock klart att beslutet i ett sådant fall inte skulle kunna ha någon som helst stimulanseffekt på företaget, eftersom projektets omfattning, storlek eller varaktighet inte skulle kunna ändras i någon väsentlig utsträckning med hjälp av stödet om det redan har slutförts (eller nästan slutförts). I det fallet skulle stödet endast ha till effekt att minska företagets kostnader (t.ex. i form av driftstöd), utan effekt på själva projektet och utan att öka FoU-verksamheten.
- (55) Avslutningsvis kan sägas att regeringens stödbeslut bör komma i ett tillräckligt tidigt skede av projektet för att ha en stimulanseffekt och för att garantera att själva stödet faktiskt har en positiv effekt på det företag som genomför projektet.
- (56) På samma sätt krävs det i riktlinjerna för statligt regionalstöd 2007–2013 ⁽¹⁵⁾ som bevis för stödets stimulanseffekt att ansökan om stöd lämnas in innan investeringen görs och att regeringen skriftligen bekräftar sin avsikt att bevilja stöd för projektet. När det gäller regionalstöd är det helt säkert lämpligare att kräva att den skriftliga bekräftelsen från regeringen kommer innan projektet inleds, men i samband med forskning och utveckling, där projekten är långvarigare och påverkan på konkurrensen mer avlägsen, vore det troligen mer logiskt att se till att en sådan skriftlig bekräftelse kommer tillräckligt tidigt under projektets livstid.
- (57) Beträffande de indikatorer på en stimulanseffekt som anges i kapitel 6 i rambestämmelserna har de svenska myndigheterna gett viss information om den stimulanseffekt stödet skulle ha på Volvo Aero.
- (58) De konstaterar för det första att stödet skulle ge Volvo Aero en möjlighet att göra en mycket stor investering. Investeringen i GEnx-motorn vore [...] större än den senaste stora investering företaget gjorde 2001 i samband med projektet Trent 900 (för vilket det också fick stöd).
- (59) För det andra påpekar de svenska myndigheterna att stödet för första gången skulle göra det möjligt för Volvo Aero att ansvara för konstruktionen av viktiga komponenter till en motor, inklusive den aerodynamiska utformningen ⁽¹⁶⁾.
- (60) Enligt de svenska myndigheterna skulle stödet göra det möjligt för Volvo Aero att öka sina FoU-utgifter från [...] SEK i genomsnitt 2003 och 2004 till [...] SEK 2005, [...] SEK 2006 och [...] SEK 2007. I en tabell som översändes i en skrivelse av den 27 juni 2008 ⁽¹⁷⁾ lämnade de svenska myndigheterna andra uppgifter med uppdaterade FoU-investeringar som företaget hade gjort 2003–2007, och beräkningar för 2008, 2010 och 2012, samtidigt som man angav att de tidigare lämnade uppgifterna var delvis felaktiga. Den nya tabellen återfinns nedan:

Miljoner svenska kronor	2003	2004	2005	2006	2007	2008 beräkn.	2010 beräkn.	2012 beräkn.
FoU-investeringar	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

- (61) Sverige har också uppgett att internräntan för projektet ursprungligen var [...] %. Sverige medger också att internräntan skulle uppnås även utan det statliga lånet. Den svenska regeringen påpekar dock också att på grund av betydande höjningar av marknadspriset på råvaror skulle den prognostiserade internräntan idag bli [...].

⁽¹⁵⁾ EUT C 54, 2006, s. 13–45, särskilt punkt 38.

⁽¹⁶⁾ Volvo Aero har hand om den aerodynamiska utformningen av FHF och TRF.

⁽¹⁷⁾ Ändrad genom en skrivelse av den 30 juni 2008.

- (62) Ovanstående argument visar dock inte nödvändigtvis att stödet har en stimulansseffekt, utan snarare hur viktigt själva projektet är. Eftersom Volvo Aero till stor del har kunnat genomföra projektet med egna (och moderbolagets) resurser kan det sägas att företaget har klarat av att göra en stor investering och ansvarat för att konstruera viktiga komponenter utan att behöva något statligt stöd.
- (63) Enligt de svenska myndigheterna själva är huvudsyftet med lånet faktiskt att minska de risker som projektet är förknippat med och att förbättra företagens kassaflöde.
- (64) Vad riskerna beträffar pekar Sverige ut tre olika risktyper: risker som är relaterade till produktionskostnader, teknisk aspekter respektive försäljning.
- (65) Sverige nämner kostnaderna för tillverkning av komponenterna, särskilt avseende de metaller som används i motorn. Det är tydligt att den senaste tidens prisökningar på vissa metaller har varit betydande, men mindre uppenbart varför denna risk delvis bör föras över på staten via ett lån. Dessutom har dessa risker inget med FoU-projektet att göra utan sammanhänger med produktionsfasen.
- (66) Sverige har inte kunnat kvantifiera de tekniska riskerna. Den svenska regeringen säger att de tekniska riskerna är betydande så länge som motorn är ocertifierad, och en del risker kvarstår ännu efter certifieringen. Det bör dock noteras att stödbeslutet fattades när motorn var nära certifiering, det vill säga i en stund då de tekniska riskerna var avsevärt mindre, särskilt jämfört med början av projektet.
- (67) Sverige sade också att det är svårt att bedöma de kommersiella riskerna. Det är dock klart att sådana risker oundvikligen är större i ett tidigare projektskede, och tenderar att minska när projektet närmar sig slutförandet. Det kan för övrigt nämnas att B787 varit en av de mest lyckade flygplanstyperna i den kommersiella luftfartens historia ⁽¹⁸⁾.
- (68) Sammanfattningsvis kan sägas att stödet endast skulle ha en effekt på företagens finansiella situation och bidra till att minska de risker som inte sammanhänger med FoU-projektet.
- (69) De svenska myndigheterna framhåller också att de inte vet vilka konsekvenserna skulle bli om stödet inte fanns. De uppger att Volvo Aero kan tvingas anhålla om utökad finansiering [...]. Dessutom skulle Volvo Aero tvingas banta ned annan planerad FoU-verksamhet. De svenska myndigheterna har inte preciserat vilka andra FoU-projekt som skulle bli lidande, men de har gjort gällande att eftersom de totala FoU-utgifterna för andra projekt ligger på omkring [...] SEK per år i genomsnitt, skulle en nedbantning inte vara tillräcklig för att frigöra medel för GEnx-projektet.
- (70) Kort sagt tvivlar kommissionen på att stödet är nödvändigt och stimulerar företaget att investera i projektet, eftersom det formellt beviljades först när projektet i stort sett var slutfört och då stödet enbart har till syfte att minska risker som inte sammanhänger med projektets FoU-innehåll, exempelvis de växelkursrisker som redovisas nedan i punkt 80.

3.3.3 Proportionalitet

- (71) Bedömningen av stödets proportionalitet börjar med att åtgärdens räckvidd fastställs (t.ex. de stödberättigande kostnaderna för projektet) och därefter tittar man på stödinstrumentet.

3.3.3.1 Stödberättigande kostnader

- (72) Beträffande de stödberättigande kostnaderna konstaterar kommissionen för det första att projektet omfattar verksamheter som klassificeras både som industriell forskning och experimentell utveckling (den senare dominerar). De svenska myndigheterna har också lämnat information om hur de stödberättigande kostnaderna fördelar sig mellan de båda motorerna B787 och B747-8.
- (73) Kostnader som sammanhänger med hårdvara för teknisk validering har Sverige betraktat som industriell forskning. Kostnader som sammanhänger med annan experimentell hårdvara har betraktats som experimentell utveckling. Sverige medger dock att detta inte nödvändigtvis är den mest korrekta klassificeringen. På andra sidan påpekar Sverige att eftersom lånebeloppet har begränsats till 40 % av de totala kostnaderna ⁽¹⁹⁾ är fördelningen mellan de olika FoU-kategorierna inte särskilt relevant.

⁽¹⁸⁾ Se Boeings pressmeddelande (på bolagets webbplats http://www.boeing.com/commercial/787family/news/2008/q2/080620b_nr.html), daterat den 20 juni 2008: 'Femtioåtta kunder världen över har beställt nästan 900 flygplan av modellen Boeing 787 sedan programmet inleddes i april 2004, vilket gör Dreamliner till det snabbast säljande nya trafikflygplanet någonsin.'

⁽¹⁹⁾ På grundval av punkt 5.1.5 i rambestämmelserna.

- (74) Kommissionen noterar också att största delen av kostnaderna består av personalkostnader. De svenska myndigheterna hävdar att orsaken till detta är Volvo Aeros policy att utveckla instrument och utrustning för tillverkning så tidigt som möjligt för att minimera kostnaderna för forskning och utveckling.
- (75) Slutligen, vad gäller den tidsgräns som föreskrivits när det gäller de stödberättigande kostnaderna, förefaller det på grundval av informationen från Sverige som om de skulle ha avsett certifieringen av motorn. Sverige säger till exempel att endast kostnader som avskrivits fram till certifieringen har ansetts vara stödberättigande när det gäller verktyg, anordningar och utrustning av permanent karaktär.

3.3.3.2 Stödinstrument

- (76) Sverige har uppgett att det stödinstrument man avser att använda är ett förskott med återbetalningskyldighet i enlighet med punkt 5.1.5 i rambestämmelserna.
- (77) På grundval av informationen från Sverige förefaller förskottet garantera att återbetalningarna från företaget, om projektet har framgång, inkluderar en ränta som är högre än den tillämpliga referensräntan (7,32 % jämfört med 4,75 % från och med den 1 juli 2008).
- (78) Vidare kommer de svenska myndigheterna att se till att stödmottagaren, om försäljningen överstiger den beräknade nivån, betalar en avgift för att projektet lyckats. Avgiften utgör [...] % av den omsättning som härrör från försäljningen av GENx.
- (79) Kommissionen noterar att förskottet i stort sett förefaller ha sådana egenskaper som uppfyller de krav som ställs i rambestämmelserna, även om avgiftens storlek är mindre viktig än i andra fall ⁽²⁰⁾. Kommissionen konstaterar också att återbetalningen har beräknats utifrån ett antal sålda motorer som motsvarar marknadsprognoserna.
- (80) Kommissionen konstaterar dock också att förskottet återbetalas på grundval av Volvo Aeros försäljning till GE, som beräknas i kronor och inte i US-dollar, som är den valuta som används vid försäljningen. Det betyder att staten bär hela växelkursrisken. Enligt Sverige används kronor av flera orsaker: därför att stödet ges i kronor, därför att om prognosen grundade sig på antalet motorer skulle inkomsterna från reservdelar inte ingå och därför att syftet med åtgärden är att dela riskerna. Det är dock svårt att godta att växelkursrisken i sig är ett inslag av risk i FoU-projektet.
- (81) Därför är kommissionen i det här skedet inte helt övertygad om att det stödinstrument som Sverige använder i det här ärendet har alla de nödvändiga kännetecken som garanterar att stödet har en korrekt proportionalitet.

3.3.4 Påverkan på konkurrensen

- (82) När det gäller påverkan på konkurrensen inriktas den bedömning som föreskrivs i rambestämmelserna på tre olika aspekter: snedvridning av dynamiska incitament, marknadsinflytande och bevarande av ineffektiva marknadsstrukturer.
- (83) För att kunna bedöma dessa aspekter måste man definiera den relevanta marknaden, som i det här ärendet är marknaden för stora trafikflygplan. Sverige uppger att Volvo Aero har en mycket liten andel av världsmarknaden (2 %). Dessutom påpekar de svenska myndigheterna att marknaden präglas av tre stora tillverkare av originalutrustning (OEM-tillverkare), med andrahands- och trehandspartner och -leverantörer. Volvo Aero kännetecknas av att det är ett självständigt företag som arbetar på projektbasis med olika OEM-tillverkare, främst [...].
- (84) Sverige säger vidare att det aktuella projektet inte skulle ändra Volvos marknadsandel i någon väsentlig utsträckning, eftersom investeringarna i fråga är begränsade jämfört med de investeringar som behövs för en hel motor, som ofta kan uppgå till cirka [...] EUR.
- (85) De svenska myndigheterna har dock lämnat föga information om snedvridningen av dynamiska incitament, marknadsinflytande och bevarande av ineffektiva marknadsstrukturer. De har påpekat att den mycket begränsade marknadsandelen och marknadsstruktur är sådan att det är mycket osannolikt att stödet får någon effekt på marknaden, till exempel genom att minska konkurrenternas intresse för att investera i framtida marknader.

⁽²⁰⁾ Se t.ex. Turbomeca-ärendet, som nämns i fotnot 10.

- (86) Kommissionen noterar de argument som framförts av de svenska myndigheterna. Det förefaller dock möjligt i det här skedet att utifrån den begränsade information som står till förfogande dra slutsatsen att stödet har en begränsad påverkan på konkurrensen.
- (87) Om konkurrenter, eller andra tredje parter som ingriper i förfarandena, ändå skulle lägga fram för bevis för att stödet kan påverka konkurrensen märkbart, måste kommissionen noggrant undersöka om stödet snedvrider dynamiska incitament på den berörda marknaden, om det påverkar marknadsinflytandet eller om det bidrar till att bevara ineffektiva marknadsstrukturer.

4. TVIVEL

- (88) Såsom anges ovan hyser kommissionen en del tvivel om stödet i fråga.
- (89) För det första hyser kommissionen tvivel (se punkterna 31–42) när det gäller marknadsmisslyckandet. Volvo Aero är [...] i förhållande till sitt moderbolag, [...]. Dessutom förefaller det vara moderbolagets policy att försöka få sina dotterbolag att söka finansiering från EU eller staten innan det överväger om de investeringar som ska göras faktiskt lider av ett marknadsmisslyckande.
- (90) För det andra, såsom anges ovan i punkterna 43–70, tvivlar kommissionen på stimulanseffekten särskilt när det gäller stödets nödvändighet, eftersom stödet formellt beviljades först när själva projektet redan var i stort sett slutfört, åtminstone vad beträffar GENx-motorn till B787. De diskussioner som ägde rum mellan regeringen och företaget kan inte ersätta det formella förfarandet för beviljande av stöd. I annat fall skulle ett statligt ingripande kunna vara berättigat till och med när själva projektet har upphört.
- (91) För det tredje, såsom nämns i punkterna 76–81, tvivlar kommissionen på att stödet är proportionerligt, särskilt när det gäller det stödinstrument som används, som innebär att staten skulle få bära växelkursriskerna i samband med projektet.
- (92) Slutligen, såsom nämns i punkterna 82–87, anser kommissionen i det här skedet att stödet har en begränsad påverkan på konkurrensen eftersom stödmottagaren har en mycket liten marknadsandel. Kommissionen är dock beredd att beakta alla synpunkter som konkurrenter eller andra tredje parter kan tänkas lämna om detta under förfarandet.

5. SLUTSATS

- (93) Av ovan anförda skäl uppmanar kommissionen, i enlighet med det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget, Sverige att inom en månad för mottagandet av denna skrivelse inkomma med synpunkter och tillhandahålla alla upplysningar som kan bidra till bedömningen av åtgärden.
- (94) Kommissionen påminner Sverige om att artikel 88.3 i EG-fördraget har uppskjutande verkan och hänvisar till artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 659/1999, som föreskriver att allt olagligt stöd kan återkrävas från mottagaren.
- (95) Kommissionen meddelar Sverige att den kommer att underrätta alla berörda parter genom att offentliggöra denna skrivelse och en sammanfattning av den i *Europeiska unionens officiella tidning*. Kommissionen kommer även att underrätta berörda parter i de Eftaländer som är avtalslutande parter i EES-avtalet genom att offentliggöra ett tillkännagivande i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, samt Eftas övervakningsmyndighet genom att skicka en kopia av denna skrivelse. De berörda parterna kommer att uppmanas att inkomma med synpunkter inom en månad från dagen för offentliggörandet.'
-

NOTE TO THE READER

The institutions have decided no longer to quote in their texts the last amendment to cited acts.

Unless otherwise indicated, references to acts in the texts published here are to the version of those acts currently in force.